

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 06865

FUN UMETUM

Eliezer Greenberg



THE MAX PALEVSKY
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

ט' אַמְנָהִים

אַלְפִיְתָּן גְּרִינְשֶׁטֶם
1934

חוֹפְשָׁפָרְקוֹוֵן;
בִּידְרָמָאנָם בּוֹךְ-גַּעֲשָׁעֶפֶט
176 2nd Avenue, New York, N. Y.

Copyright, 1934,
E. Greenberg, New York, N. Y.

Posy-Shoulson Press,
3 Sherman Avenue,
Jersey City, N. J.



איינהאלט:

1

פון אומעטום

9	וועי פאנגען צורי
10	פון אומעטום
13	שטאָט-לאָנדראַשאָפט
14	האָרב אונּ בִּיטָּעָר
15	וועי מילדָע לְעַמְּעָר
17	אָף דָּרָף
20	דר עַעֲעָוּ-מַאֲרָגָן שָׁא
21	שטאָט-גַּעֲמִירִי
22	פון אַוְנְדוּעָרָע טָעָג
24	זָוְנְטִיק
25	אָ פָאַטְשָׂ אַרְן פָּאנְגָּעָם
26	אַרְעַמְּעָר אַוְישָׁעָר
28	דָּקָנֶד
31	נָאָכְטָ אַרְן יָאָם אַרְן מִיר בִּירְעָ
39	לְעַנְּרִין
41	עַס בְּרַעְנָעָן דֵּי וּעַנְּטָ פָּוּן דָּעָר וּעַלְטָ
49	אוֹן צָוְיִרְקָעָסִידָעָר

2

לוייטערע פאָרגנֿאכטן

51	לויטערע פאָרגנֿאכטן
52	שׁוֹרְעַם
54	זֶוּמְעָרְטָאָג — נַיוּנְגָלָאנְד
55	שִׁיקָּעָט עָרָד
56	אַקָּצְיָעָ-בּוּוּם
57	גָּבָּב
58	לְאַמְעָנֵט

3

געזאָנג

61	געזאָנג
63	זֶאָלְבָּאָצְרוּי
65	וּאוֹנוֹרְעַלְעָד אָוּן טְרוֹאָנִיש
66	סְאוֹעוּנִיר
67	וּוִי אַיִן הוִינְת אַ זְעָגֵל
69	יַאֲגָד
73	בָּאָרִיר נִישְׁת
75	בָּאַלְאָרָע
78	אָוּ מַעְ דְּעַרְמָאָנֵט זִיך
84	בָּאַלְאָרָע אַיִן גְּרוּי
86	פָּאָרוּוֹאָרָף
88	נָאָכְשָׁרִיפְט
89	אַפְּלָאָנְטִיכְ סִיטִי

פָּרָם
אַמְנָתָה



יין פאנצטער צו דער גאָס, און צו דער וועלט — מײַן ליד.
דאָס פאנצטער ווייזט אָפּ נוֹיט, דאָס ליד ווייזט יונגען צוּיט.
אונ אַז — ווי פֿאנען צוּויִי — טראָג בִּידְעַ מִיט זַיִן מִיט.

די נוֹיט צִיט בָּאָרג אַרְאָפּ. דאָס ליד צִיט בָּאָרג אַרְאָפּ.
איין האָנט פֿאָלֶט נִישְׁט אַרְאָפּ וְעַן כִּיהֵיב די צוּוִיטע אוּיָּה,
אונ כִּיטְרָאָג — ווי פֿאנען צוּויִי — מײַן פרִיד אָונ שְׁטְרָאָפּ.

פון אומעטום

א, מענטש פון אומעטום —

געבויין

אונטער איינגענער לאסט —

שטומ.

מייט אראָפֿגָּעָלְאַזְּטוֹן קָאָפּ.

מייט פִּינְצְּטָעָרֶן פָּאָכָּעָד — בְּמַארְעָם אֵין דַּי אָוִינְן,

— שְׁטָעָל זִיךְּ אָפּ!

— צָאָם אֵין דַּיְן פָּאָרוּוּרֶט גַּלְאָתֶן!

וז:

וּוִי פָּאָרְגָּנְפְּטִיקֶט ס'אַיז שְׂוִין דָא גַּעֲוָאָרֶן

דָּאָס וּוְאַנְזְּוִינִיס צַעְבְּלִי פָּוּן שְׁוּוִינְדְּלָעְנְדִּיקָּעַ וּוּנְטָן,

אונטער וּוּרְטָאָזְּן שְׁוֹוָאָונְגֶן פָּוּן הָעָנְטָן

וּוּאָס פָּאָלֶן שְׂוִין אָרָאָפּ —

בָּאַשְׁוּוּרֶט אָוּן אִינְגְּנְעָמְידֶתֶן!

עם באָנְגְּلִיּוּט שְׂוִין מַעַר דַּי אַרְכְּבָּעַט נִישְׁתָּחַת קִיּוֹן לִידֵי!

אוּן אַפְּנָעָטָאָן הָאָטָה זִיךְּ דַּי פְּרִידֶטֶן מַיִּ.

— מִיר זַיְנְעַן אַלְעָ אִיצְּטָאָ דָא —

וּוִי שְׁטָאָטְמָטוּבֶן פָּאָרוּוּכְּעָרֶטֶן.

מִיר זַיְנְעַן אַלְעָ אִיצְּטָאָ דָא —

וּוִי פָּאָרָאִירָטֶעֶן פִּי

איַנְגְּנְעָשְׁפָּאָנְטָן אֵין יָאָרֶן.

אוּן ס'פְּלָאָטָעָרֶט אַיְבָּעָר אַוְנְדוֹן, וּוִי אַ בִּיְוִישָׁ, רָאַשָּׁ אָוּן כּוֹצְפָּעָדִים —

די גַּרְזְוּעַ פָּאָן —

פָּוּן אִיבְּקָשָׁ מְאַנְגָּאָטָאָנְעָם מִיטְנוֹאָר.

פּוֹן אָוּמְעָטוֹם

א, מענטש פּוֹן אָוּמְעָטוֹם —
פּאָרְנוּם אַיִן נַעֲכַט,

פּאָרְנוּם —

איַין אַיְבָּיקְ-שְׁטוּמָעֶר טָנוּקְלָקִיט פּוֹן נַעֲכַט:
דָּאָס פִּיעָרְלָעֶבֶן פְּלָאָקָעָרָן פּוֹן פִּיעָרְלָעֶר אַיִן שְׂוִיבָן.

פּאָרְנוּם —

וַיֵּי מַוְיָּירָן סְוִידָרָעַן זִיךְרָ פָּאָרְגָּאָפְּטָעָרְהִיט
מִיטָּ פָּאָרְכָּאָפְּטָן אָטָעָם אַזְּן צָעְגָּלִיטָן גְּלוּבָן:
אוֹ גִּירְקָה הָעָרָטָה דִּי צִיְּמָה נִישְׁתָּ אָוִיפָּ צָו בְּרָעָנָעָן
אוֹן וּוֹאָרָטָה מִיטָּ אָוּמְנָדָולָהָר
דוֹ זָאָסָטָה שְׂוִין דִּיְוָן בָּאָרוּפָה דָּעָרָקָעָנָעָן.
אוֹן אַוְיְפָרִיכָּתָן דִּיְוָן דָּעָרָנְדָעָרִיכָּתָן שְׁטָאָלָץ.
אוֹן אַוְיְסָלִיוֹן דִּיְוָן בָּאָלִיְדִּיקָּתָן יִכְּבָעָם.

הָאָרָךְ:

וַיֵּי אָוּנְטָעָר זְשָׁאוּוּרְדִּיקָּעָ רִינְגָּלָעָן
פּוֹן פָּאָרְחָאָפְּטָעָ טְוִיְּרָן
וּוַיְוִינְגָּן קְוֹאָלָן פְּרִיאָד אַזְּן טְרוּיְוָרָן,
טְרוּיְוָרָן אַזְּן דּוֹרְשָׁתָן אַוְיְפָגְנְפָרָאָלָט צָו וּוּרָן.

דָּעָרְשָׁפִּירָ:

וַיֵּי דָּעָרְגָּנְצָעָר עַרְדִּיקְיְּלָעָךְ
איַין אַיִן פָּאָרְוּוֹאָונְדָעָט גְּעַשְׁרִי —
חוֹיָף אָוִיסָה דִּיְוָן נַאֲמָעָן!

— פִּיר דָּוָרָךְ דִּיְוָן בָּאַשְׁעָרָטָעָ שְׁלִיכָּבָעָם:

— פּוֹן מַעְרִידָעָ!

— פּוֹן אַוְיְסָלִיוֹן!

— פּוֹן אַוְיְסָלִיוֹן!

— פּוֹן מַעְרִידָעָ!

פָּנוּ אֶרְמַעְטָוּם

— אָוֹן זָאַלְן ווִידָעֵר זָיךְ דִּי הָעֵנֶט דִּי מִידָע
אֲ יָאָגֵן טָאָן מִיטָּפָרְיוֹד פָּוּן ווִילְד גַּעֲלָה,
מִיטָּפָרְיוֹד פָּוּן פְּרִילִינְגְּדִיקָע שְׁטְרָאָמָעָן.
זָאַלְן ווִידָעֵר זָיךְ דִּי אָוִינְגָן
אַנְצִיְינְדָן מִיטָּפָרְיוֹד פָּוּן פִּיעָר!
זָאַלְן ווִידָעֵר אַוְפָּנָיִן אָוִוָּף דָעֵר ווּעְלָט
צָעהָלֶט —
וּוְ זָוְנָעָן-לִיבָט.
וּוְ שְׁטָעָנְשָׁטוֹב.
וּוְ גַּאֲלָדָן גַּעֲזָאנָג
פָּוּן גַּעֲרָאָטָן בְּרוּות אִין שִׁיעָר.
אֲ לְוִיבָן צָוְ מַיִן.
אֲ לְוִיבָן צָוְ פְּרִיוֹד.
אֲ לְוִיבָן.
אֲ לְוִיבָן!

שְׂטוּאַט-לְאַנְד שְׂאָפֶט

הויבע, ריזקע פֿאַכְּרִיךְ-קְוִימָעַנָּס
קיינן מיט רויַּךְ-גְּשֵׁרִיפֶּט —
אָה שְׂטוּאַלְעָנָם הַיְמָלָא, אָן אַפְּרוֹ לִיהְ, אָן אַיוֹזָעָרָן גַּעֲבָעַט.
דָּעַר אָוֹונָט נִידְעָרָת שְׂטִילָ, גַּהְיוֹמְנִיסְפּוֹל אָן טְרוֹפֶּט —
מיט פִּיעָר,
פִּיעָר,
פִּיעָר!

עם לְוִיכְטָן אָוּוֹף לְאַמְּטָעָרָנָס.
שְׂוִילְדָּן צִינְדוֹן זִיךְ.

יעַדְעַ שְׂוִיבָ צְעַבְּלִיט וִיךְ הַעַל וּוּ אָ דְּאַקְעַט.

די שְׂטוּאַט אָיז אַיצְט אָ פֿלְאַקְעַרְדִּיקָעָר שִׁיעָר
וּוָאָס צְעָרָת אָן וּוּעָרָת פֿאַרְצְעָרָת פּוֹן אַיְינָן פִּיעָר.

די רִיעָן מוֹיָעָן מיט קָעָפֶן פֿאַרְרִיסְעָנָעָ צַו רְוִיְמָעָן.
וּעָן אָוִים אַצְּינָד וּוּ שְׁטִינְגְּעָרָנָעָ אַדְלָעָרָם —
וּוָאָס גְּרִיאְטָן זִיךְ צָום פֿלְעָן.

פּוֹן וּוּיְתָנָס הַעָרָת זִיךְ דָּאָם שְׂוּעָרָעָ סָאָפָעָן
פּוֹן אָ הַוְּדִיעָנְדִּיקָעָר בָּאָן.
אָן אַיְבָעָרָן הַיְמָלָס שְׁמָאַלָּע, שְׁפָאַרְעָוְוְדִּיקְצְּעַפְּאַסְטָע וּוּמְיָעָן
גְּלִיטְשָׁטָ זִיךְ וּוּ אָ רִיזְקָעָר גְּלִוּוֹאָרָים —
אָ בְּאַלְוִיכְטָעָנָר עַרְאַפְּלָאָן.

הארב און בייטער

א, מאמע טייערע, צום וויפלסטן מאָל,
איין בענשניש דערמאָגענדייך דײַין נאָמען:
— וועט אלֶיז אָ ציטער טָאנַ אין קְלָעָמָעַנִיש ס'קָאָל?

און הארב און בייטער ווי פרושער ברײַין,
בלוייבט נאָקעטע ווֹאָר: בענשאָפֿט אָונַ יָאָם —
אָזּוֹי ווי אָ צָאָם צוּוַשָּׁן אָונְדוֹן שְׂטִינוֹ.

און מעג מיר די נאָקעטע ווֹאָר — ווי אָ פְּלָאָם
איין פִּינְצָטוּרָן אָפְשִׁיְיד — אָזּ אַיְדָעָס מִיר זְיוֹן:
— אָ, עָרֵד פּוֹן צְיוּן ווֹינְגָל, בְּזֻעָל שְׂווֹן דְּיָוָנָעָר נִישְׁתָּוּן!

נָאָר אַיְבָּיךְ פּוֹן דָּאָנָעָן, ווי אָ בְּלִינְדָּעָר נָאָר שְׂיוֹן,
מיַט בענשאָפֿט איַין חָאָרֶצְן — צום וויפלסטן מאָל?
— דַּערמאָגעַן דִּיךְ, מָאָמע, מיַט צִיטָעָר איַין קָאָל.

וּוִי מִילְדָּעַ לְעַמְּעָר

איך האב שווין לאנג זיך אַפְנָעָוָוָוָינָט אַדָּא —
פרימָאָרְגָּנס אַוְיפָּצָוְכָּאָפָּן זַיך (וּוִי אֵין דָעַר הַיּוֹם) בָּאָמָּת קָרְיוּ פָוּן הַעֲנָעָר,
אוֹן סְדָוָכָת מִיר אָוִיס אֵין דָעַר בָּאָגִינָעָן שאָא,
אוֹסְקָלִינָגָט גָּאָר שָׁעָנָר —
דָעַר קוּקְיָוְרְדָעְ-קָרְפִּיף אַדָּא פָוּן דָעַר פָּאָבְרִיך.

איך בענץ שוין ניט צוֹרִיךְ —
נאָך מַיְין גַּעֲבָרְטָס-אָרָט פָוּן טָרְיבָע לְאַנְגָּוְוִוִּילִיקָע נָאָסָן.
עם קִישְׁעָפָט שָׂוִין נִישְׁטָט מַעַר דִּי פְּרִידְלָעְכְּקִיט
פָוּן אַקְסָנְ-שָׁפָאן מַיְין בְּלִיכָּאָן,
אַיְךְ בענץ נִישְׁטָט מַעַר נָאָךְ יָעָנָע פְּרִידְלָעְכָּע זָנוּעָן-טָעָג,
נאָךְ דִּי אַוְעָנָטָן מִיטָּעָמָלָנְ-כָּאַלְיָשְׁ-בְּלִיכָּאָן הַוִּיכָּן!

— סְאָיוֹן לִיבְעָרְשָׁט מִיר אַצְּינָה, אַדָּא, בָּאָטָאָג —
דָעַר טָוְמָלְדִּיקָעָר רְוִישָׁ, דִי קְנוּיָלָן גְּרוּועָ רְוִיכָּן,
דָאָסְ נְאָכְטִיעָר רְאָקְעָטָן-שְׁפִּילָ
פָוּן לִיכָּט אָוֹן פָּאָרָב, פָוּן פָּאָרָב אָוֹן לִיכָּט.
אוֹן וּוִי אַ צְעַשְׁנִיתָן גְּעוּובָ פָוּן טְוִיזְנְטָעָר קָאַלְיָרְטָע פָאָסָן —
זָעַט אָוִיס דָעַר הַוִּילָּ — דָעַר שְׁטָאָטָם גְּזוּזִיכָּט.

אָ, לִיב גַּעֲבָרְטָס-אָרָט,
אָ, גְּוֹטָעָ הַיּוֹם,
— וּוִי גְּלִיכְנִילְטִיךְ אַיְךְ בֵּין צַוְּ דִיר גְּעוּוֹאָרָן!
אַיְךְ גְּלוּיבָ זַיךְ קְוִים, אוֹ דָאָסְ האָב אַיְךְ נָאָךְ דִיר
גְּבוּעָנָקְטָ אַזְוִיפָּילָ יְאָרָן,
אוֹן גְּעַכְּאַלְעָמָט נָאָךְ אַמְּאָלָ צַוְּ דִיר צְוְרִיךְ צַוְּ קְוּמָעָן.

פון אומעטום

די ציוט אבער, די אויביק-גוטע טרייסטערין,
האט ווי א שואראז-קינסטלערין —
אויסגעמעקט אין מײַן זיאָקָרֶן די בענשאָפט,
און ב'חאָב מײַן נײַע הײַם מיט נײַע האָפָער אַנגענוּמען.

אייצט בליט פאר מיר די שטאט אַדָּא מיט אַורָע מְוִיעָרָן,
וועי אַ יונָג צָעָרוֹיְשָׁטָעָר וּוְאַלְדָּא אַיְן שְׁעַפְעַדְיקָן גְּרִינְעָן:
אַ, שְׁטָאטָט, מְיַיְּן שְׁטָאטָט,
אַיך קָלָאָפָּא אַז מִיט מְיַיְּן לֵיד אַיְן דִּינָע טְוִיעָרָן —
אַיך שְׁטָיִי בָּאָרוֹישָׁט פָּאָר דִּיר אָפָּ שְׁוּעָל —
פָּוּן נײַע לְיִכְתִּיקָן בָּאֲגִינְעָן.

דעָר טאג שְׁפָרָאָצָט לְיִכְתִּיק אַזְּן הָעָלָן.
אַיך גְּרוֹנְטָעוּעָ דָעַם קוּוֹאָל פָּוּן נײַע שְׁלוֹמָעָרְדִּיקָע וּוּרְטָעָר.
עַס גְּעַמְּט רִיזְלָעָן גְּזָעָאנָג אַיְן דָעַר טִיף פָּוּן מְיַיְּן זָעָל.
— אַזְּן מִיט הַיּוֹסָן אָטָעָם,
מִיט הַעַנְתָּ — צָוּוִי דּוֹרְשְׁטִיקְ-טִיפָּע עַמְּעָר,
שְׁעַפָּ אַיך וּוּידָעָר —
נײַע שְׁוּרְעַסְ-לִידָעָר —
און לְיִינְג זַיְוִוִּים וּוּ גְּטוּעָ, מְיַולְדָע לְעַמְּעָר.

אַפְּ רְוֹנִי

איך האב נישט מיטגעבראכט —
קיין שארפֿע עַלְנְבוּוֹנְסֶם,
קיין יַכְעַסְדְּבָרְיוֹו,
קיין לַיְסְטִיקָע בְּאֲנִיפָע.
אונטערטערטערניקייט אין אומעט-פֿוֹלָע אָוִינָן,
וואָס בעטלען שטומערהייט באָ דִי ווֹאָס זִיצָן אָוִיבָנָן,
איַן פָּאנְטָעָן,
בָּאַשְׁיזָט, בָּאוֹאָכָט,
אוֹן מִינְעָן, אָז זַיְּ פִּירְוּן מִיטְן גּוֹרֵל פָּוּן אַ מענטש —
וֹוי מִיט אַ שִׁיפָ —
וואָס זַיְּ דָּרְפִּירְוּן דָּוָרָךְ פִּינְצְעָרְנִישׁ פָּוּן נָאָכָט,
מיַט זַיְּכָרְקִיט — אַיְן דַּוְּ פָּוּן הָאָפָן,
אָכְבִּי זַיְּ זִינְעָן זַיְּכָר, אָז זַיְּן וּוֹאָרט, זַיְּן וּוֹאָפָן,
וועט קִינְיָמָל נִישְׁט אַיְן זַיְּ בָּאַלְילָע צִילָן.
זַיְּ מַאֲכָן זַיְּ נִישְׁט וּעְנְדרִיק אָוֹן וּוֹעָרָן טִוְבָן
צָוָם הַיְּלָפָסְגָּרוֹפָ פָּוּן דָּעַם:
וואָס רָאָנְגָלָט זַיְּ אַיְן וּוֹלְרָגְעָוּוֹטוּסָטְרָ מִיט אִינְגָעָנָם גָּעוּוֹיסָן —
אוֹן שְׁטְרָעָפָן אִים נִישְׁט אָוִים קִיְּן הָאָנְטָן!
מיַט גָּאָל פָּוּן פָּאָרְשָׂוִוִינְן. מִיט צִיְּן — פָּאָרְבִּיסָן,
הִיטְן זַיְּ מִיט שְׁרָעָק —
ער זַאָל בָּאַלְילָע נִישְׁט אָז זַיְּ זַיְּ דָּוְרְכְשָׁלָאָגָן אַ וּוֹעָג,
אַ פָּעָנְצָטָעָר — צָוָם נִישְׁטָגָעָאָנָן? לְאָנָה.
וּוֹאו אַיְן דִי וּוֹעָרָט? וּוֹאו אַיְן דִי אַוִּיסְגָּעַטָּאָכָט לְיוֹן,
פָּאָרָ דָּעַם ווֹאָס שְׁטְרָעָנָט דָּעַם בְּלִיְם אָז בַּיְזָן צָוָם וּוֹעָרָן שְׁטָאָר,
אוֹן שְׁרִוְיט אָפָּה הַעֲכַסְתָּן קָאָל
— אַיְן שְׁטוּמָנוֹש — דָּעַם אִינְגָעָוָאָפָטָן צָאָר,
דָּעַר וּוֹעַלְט אָרִיּוֹן אַיְן אָוִיעָר!
— אָ, פָּאָכְדָּאָנְשָׁע נְעוּוֹאִים,
אַ, זַעַלְבָּסְטָגָעָרְוִוִינְטָע טְרִוִּיסְטָעָר נְאָרִישָׁע,
אִיר רְעַדְתָּ זַיְּ אַיְן:

או איר קענט אוייסקופן דעם פיין,
או איר קענט פֿאַרְגִּינְטִיקָן פֿאַר טְרוּוּעָר,
וואס טויכט אויה פּוֹן טְיֵפּעַנְשׁ פּוֹן האָרֶץ —
בָּא דעם וואס איז נעלמען אָפּ רְוֵף פּוֹן אַיְגָן בְּלֹוֹט,
איין פֿוֹנְצְטָעָרָן גְּעַפְּעַכְתּ מִיט זִיךְ אַלְיוֹן.
איין דְּוָרְשָׁתָן נָאָך לְיֻכְּתִּיקְיָתּ פּוֹן וּוְאַרְטּ,
וואס זָאָל זִיךְ דְּרוֹכְטְּרָאָגָן וּוְיָאָפּ אַפְּאַרְשְׁטִיקָט גְּעוּווֹין,
וְיָאָפּ אַשְׁטּוּמָעּ בְּעַנְקְשָׁאָפּ —
וואס גְּרִוִּיכְטּ אָזּ מִינְדָּסְטָן אַנְדִּיָּתּ אָפּ אַ וּוְאַרְטּ,
צָוָם וּוְיִסְטָסְטָן אָזּ פֿאַרְשְׁטָעַלְטָסְטָן אַרְטּ —
צָוָם האָרֶץ — צָוָם טְיִפְּסָטּ גְּרוֹנָט — פּוֹן בְּלִיעַנְדִּיקָן וּוְיָ! . . .
— אָזּ וּוְעַמְעָן עַמְעָן גְּעַפְּעַלְט — אַיְזּ גּוֹטָן!
אוֹן וּוְעַמְעָן נִישְׁטָם, אַיְזּ אַוְיךְ גּוֹטָן!

זִיךְ נָאָט מִין אַוְידָעָס,
וּוְיִפְּלָל מָאָל אַיךְ נִידָּעָר אַרְאָפּ פּוֹן בְּעַט,
איין שְׁאָפְּלָאָזָעּ נְעַכְתּ —
איין פֿרְוּמָעָר בְּעַנְקְשָׁאָפּ נָאָך לְרִוִּיסְטּ פּוֹן עַרְלָעָכּ גְּעוֹזָאנָגּ.

— וּוְיִפְּלָל מָאָל אַיךְ גְּעַנְעָן מִיט שְׁטִילָעּ טְרִוְתּ צָוָם בְּיַכְעַר-שְׁרָאָגָן,
שְׁטְרָעָק אֲוִים דִּי הַעַנְטּ —
נָאָך לְיַדְעַר-בְּעַנְדּ
אַפְּטָמָאָל פּוֹן סְאָנוּם
(מִיט רְעַכְתּ אָזּ אַוְמְרַעְכּתּ)
אוֹן פּוֹן מִינְדָּסְטָן הוֹיךְ פּוֹן זְיַעַר הַיּוֹסָן אַטְעָם,
נעַמְטָ מִיד דָוְרָך אַ פֿוֹנְגַּעַכְעָר צִיטָעָר פּוֹן זְיַעַר גְּעוֹזָאנָגּ,
קוֹס אַיךְ זִיךְ אַרְיוֹן אַיְזּ פְּאַנְעָם —
מִיט אַזְוִיְּפִיל אַפְּעַנְעָר פֿאַרְגְּעַבְוָנָגּ,
מִיט אַזְוִיְּפִיל קִינְעַדְיָקָעָר דְּאַנְקְבָּאָרְקִיּוּטּ,
אוֹ טְרָעָן שְׁטָעָן זִיךְ מִיר אַיְזּ דִּי אַוְיָגָן.

נָאָר זַי אָוֹר גָּאָט מִין אַוְידָעַם,
וּוַיְפִּיל מָאֵל אֵיך וּוּנְדָן דַּי אָוִוִינָן אֶפְ מִיט קָאָס,
דַּי לִיפְן — הַאַלְבִּיגְעָצְזִימָט פּוֹן פְּלוֹר,
אֲפִילְעַ פּוֹן אַפְּרִינְטָס אַ בּוֹך,
וּוַיְלִסְפְּהָאָט דַּעַר אַטְעַם פּוֹן אַן אַוִּיסְגַּעְטְּרָאָכָטָן צָאָר,
פּוֹן אַן אַוִּיסְגַּעְטְּלָרְטָמָר פְּרִירִיד —
אֶפְ מִיר אַ וּוְיִגְעַטְאָן פּוֹן זַיְנָעַ רִידַּי,
אוֹן סְצִינְדָּט אַיְן מִיר זַיְדַּאְן אַ וּוְלְדָעַר הָאָט,
וּוָאָס וּוְעַנְתָּ אַרְאָפְ אַוְן מַאְכָט מִיך וּוּי אַ בּוֹיְם גַּעַבְוִוָּגָן.

אֵיך הַאָב נִישְׁתַּמְעַטְּנָבָרָאָכָט —
קִיְיָן שָׁאָרְפָּעַ עַלְנְבוּוֹגָנָס,
קִיְיָן יְכֻעַּמְדְּבָרְיוֹו,
קִיְיָן לִיסְטְּוִיקָעַ בְּאַנְיְפָעַ.
— אֵיך בֵּין גַּעַקְוּמָעַן אַוְיָחַ רָוָף פּוֹן אַיְינָן בְּלָוָם,
אַיְן פִּינְצְטָעָרָן גַּעַפְעַכְטָמִיט זַיְדַּאְלִיָּן.
אוֹן וּוְעַמְעָן עַם גַּעַפְעַלְט — אַיְזַי גַּוְטָן
אוֹן וּוְעַמְעָן נִשְׁתַּמְטָ — אַיְזַי גַּוְטָן

— נָאָר אַיְוִבָּק בְּרוּעָנָעַן וּוּעַט אַיְן מִיר —
וּוּ דַעַר מִידְבָּרְדִּיקָעַר דָּאָרָן,
מִין לִיבְשָׁאָפְט אַוְן מִין סִינָע,
מִין סִינָע אַוְן מִין לִיבְשָׁאָפְט,
אוֹן בֵּין לְעַצְטָן אַטְעַטְמָצָזָג מִיך בְּאַגְּלִיּוֹטָן וּוּ מִין שָׁאָטָן,
וּוּ מִין שָׁאָטָן מִיך בְּאַגְּלִיּוֹטָן דַוְרָךְ אַלְעַ מִינָע יָאָרָן.

— מִין לִיבְשָׁאָפְט אַוְן מִין סִינָע,
מִין סִינָע אַוְן מִין לִיבְשָׁאָפְט,
וּוּ דַעַר מִידְבָּרְדִּיקָעַר דָּאָרָן —
דַוְרָךְ אַלְעַ,
אַלְעַ,
אַלְעַ מִינָע יָאָרָן.

די ערעווי-מאָרגן שאַ

בלינדע, דריילענדיקע מויער
דערדרימלען שווין די לעצעט רעגעס ערעווי-מאָרגן שלאָפּ.
אַט-בָּאַלְד, אָוֹן ס'וּוּט דער טאג צעפראַלְז זיינע טויערן —
פֿון רָאַשׁ,
פֿון רְוִישׁ,
פֿון אָוְמָרוֹן,
פֿון גָּעֲרוֹדָעָר!
אָוֹן ווֹידָעַר ווּט וְזָךְ אַנְהָוִיבַּן דער באַוְלְדִּיקָּעַר טוּישׁ —
פֿון ווֹאַס דָּעַן נִישְׁתָּחַט?

אט באַלְד ווּט ווּרְן אַפְּגָנוּוַוִּישׁ
די נעְפָּלְדִּיקָּעַ גַּרְעָנִיךְ צְוִישַׁן נָאַכְּט אָזְן טָאגּ.
די זָוֵן ווּט וְזָיַּא בְּלַעֲנְדְּרִיךְעַר נְלָאַק —
צַעְלִינְגָּעַן אִיר לִיכְטִיקְּן אַנְקָוּם.
אַפְּאַרְשְׁפָּעְטִיקְּטָעַר מִילְּדוֹןָן,
רָעְדָּלְט דָּוָרָךְ די נעְפָּלְדִּיקָּעַ גָּאַס,
וּוֹאַס רִיבְּטַז זָךְ אָוִים פֿון שלאָפּ די אַוְיָגּ.
פֿון רַעַשְׁתָּאַרְאַנְעַן זַעַט אָרוּס אַשְׁרְפָּעַר רַיְעַךְ —
פֿון פְּרִישְׁעַר קָאוּעַ אָוֹן פֿון פְּרִישְׁ גַּעֲבָעַס.
דער הוַיְכָּעֶר שְׂטָאַטְּ-זְיוֹגָעֶר נָעַמְתָּ שְׁלָאַנְגָּן —
זַעַקְמָן.

אָוֹן פֿון ווּיטָן — זַיְן בָּאַלְוִיכְטָעַנְעַר צַיְעַרְבָּלָט
וְזָיַּא לְעוֹאָנָעַ רָוְנָר אָוֹן בְּלָאַס.
עַס לְעַשְׁתָּזְיַזְיַזְעַר שְׂטָאַטְּ-זְיוֹגָעֶר רַעֲגַנְבָּוִיגּ —
פֿון פְּיָעָרָן,
וּוֹאַס האָבָן אַ גַּאנְצָעַ נָאַכְּט, וְזָיַּא וּוּלְפִישְׁעַ אַוְיָגּ,
איְבָעֶר דער שְׂטָאַט גַּהְהַיְעַרט.
איַן מִזְרָעְ-זִוְּיט בָּאַוְיָזְט זָיַּא אָוֹן דָּעַר „עלְלָי“ מִיט רְוִיטָע אַוְיָגּ פֿון נִישְׁטַ-שְׁלָאַפּ —
אָוֹן ס'פָּאַרְטִּימִיט מִיט אִים די ערעווי-מאָרגן שאַ —
איַן טָאגּ אַרְיָן.

פון אומעטום

שטואט-גנמייט

א

עלנט —

וועי א פאָרדוּיכערטַע טויב
צווישן פֿאָרוֹוָאָרְלָאָזֶטֶע פֿאָברִיךְ-קְוִימָעַן.

ב

איַכְעַרְיך —

וועי אָן אוַיסְגָּעָמָטָעַרְט לְאַסְטַּפְּעַרְד
אָפֶן נְיוֹאָרְקָעֶר גָּאָסֶן.

ג

פֿאָרְלוּוִין —

וועי א סְקֻעְפְּטִישָׁעָר אַרְבָּעַטְּסָלָאָזֶעֶר,
וּוְאָם זָכְטַ שְׂוִין נִישְׁטַ קִין אַרְבָּעַט

פון אונדזערע טאג

עם הענט א שוער געמייט איבער די שטעה,
פאכריין פוסטעהן און ס'רוּן די מאשינען.
עם וואקסט די צאל פון די מיט אויסגעצערטער פענימער,
מייט פינצעטער טראצקייט — במארעס אין די אוינן.
מייט טליינדרין האס אין הארצן.

אָף באָקָן — צעלְאַמְּטָע, שווינְדוֹכְטִּיקָעּ רויָזָן,
מייט ווילְדְגָעוּוֹיךְסּ פָּוּן טַשְׁאָפְּרִינְעָס אָוּן בָּעֶרֶד,
מייט צָרִים עֲנָעָשִׂיךְ,
מייט צָעַלְאַטְעָטָעּ הָוֵיָזָן.
אוּן ס'וּוִינְטָן די שָׁוָאָרְצָעּ קוֹיְטִיקְיָיט —
אָף זַוְיָעָר טְרָאָנְטְּעָדְרִין גְּרָעָט,
וּוּיְס'וּוִינְטָן מִיסְטָן אָוּן קוּוּטָה
אָף פָּאָרְנָאָכְלָעְמִיקְטָעּ רָעָד
וּוּאָס טְרָאָנְטָן אָף זַיְקָן די פָּאָרְשָׁאָלְטָעָנָעּ בְּרָאָכָעּ
פָּוּן נִישְׁט אַוְיְפְּגָעָנָנָגָעּ בְּרוּוּת.

ס'חאָט נִישְׁט די פּוֹלְעָר דָוּ פָּוּן זָאָטָע אַוְמְצָאָפְּרִידְנִיקְיָיט
פָּוּן רַיְיךְ-גָּרְגִּירִיתָעּ טִישְׁן זַיְאָוּעָגְנָעָרִיסָן.
ס'חאָט נִישְׁט די נָודָע לְאַנְגּוּוֹיִל, וּוּיְיָמָיְלָן גַּעֲמִימָט צָעָבִיסָן;
פָּוּן פּוּכִיקָעּ גַּלְעָנָרָם זַיְגָהָוִוִּין —
אוּן פָּוּן וּוּאַוְילְטָאָג זַיְיָ פָּאָרְוּוֹאָנְדָלָט
איַן בְּעַטְלָעָנְדִּיקָעּ, פִּינְצָטָעָרָעּ נָאָמָדָן.
נִישְׁט דָעָר לְעַסְטָעָר פָּוּן וּוּאַוְילְטָעָטָעּ שְׁוּעָסְטָעּ
חָאָט צְעַמְרִיסְלָט זַיְעָר בְּאַדְנִיקָן שְׁטָאנָדָן.
נִישְׁט פָּאָלְשָׁעָר רַיְיךְ צַו אַוּוָאנְטוּרִישָׁן וּוּאַנְדָעָר.
נִישְׁט לְאַקְנְדִּיקָעּ גָּלָאָנִיְזָן פָּוּן קָאָמָסְפְּאָזָשָׁעּ גָּלִיקָן

פון אומעטום

האָט זַיְ פָּוֹן שֻׁפֶּעֶדְרִיקָע וּוֹאַרְשְׁטָאַטָּן, פָּוֹן רֹוִישִׁיקָע פָּאַבְּרוֹין —
געַנוּמָעַן באָ דער האָנטָן:
אוֹן זַיְ צְעִוִּיט וַיְ בְּלִיעַנְדִּיקָע וּוֹאַנדָּן
אָפָּ וּוֹעַלְתָּס גַּעֲוִוִּיסָן —
הַעֲפַקְעַדְרִיקָע וּוֹאַגְּאַבְּוָנָן.

ס'הָאָט מַאֲטָעָר פָּוֹן כָּאָרְעָוָע טָעַג —
נָאוּוֹנָאַדְעָר וּוֹאַרְלָאָז אָפָּ גְּלִיכְנִילְטִיקָע וּוֹעַנָּן,
כָּאַלְעַדְרִיקָע קָעַלְטָ פָּוֹן בָּאָגְּנָעָנָן,
אָפָּ בָּאָרָאָט פָּוֹן נָאָסָן זַיְ אַרְוִיסְגַּעַטְרִיבָּן,
אוֹן וּוֹעַן דֵּי שְׁטָאָט דָּעְרוֹוָאָכָט, מִיטָּ פָּרָעַנְקָלָעָבָן שִׁין,
פָּוֹן שְׂוִידָעָר אַיְן דֵּי שְׂוִיבָן;
מִיטָּ מַעַשְׂוָנָעָנָם גַּעֲבָרוּם פָּוֹן הַוְּנָגְעַרְבָּסָוּרָעָם אַיְן מַוְילָן:
נָרוֹי ! !
נָרוֹי — ל ! !
נָרוֹי לְלְלְלְ ! ! !
דָּעַמְּאַלְטָ לְוַיְעַט דָּעַר הַוְּנָגָעָר, וּוֹאַנְזִינָּיק, וַיְ אָפָּרָעָכָר רְוִיבָעָר,
אוֹן פָּאַרְזִוִּיט וַיְ רְוִיטָן מָאָן, פָּוֹנְקָעָן פָּוֹן מָעַרְדָּע,
אַיְן בָּלוֹטָ פָּוֹן דֵּי בָּאַלְיִידְקָטָע שָׁאָפְטִים,
(וּוֹאָסָם וּוֹיְסָן נִישְׁתָּאָלְיָן אַפְּטָמָאָל)
אוֹ זַיְ אַיְזָן אַגְּנָעָצִיְּבָנָט, דֵּי עַרְשְׁתָּאָטָע נִיְּזָן דָּעַם רְוִיטָן שִׁין —
פָּוֹן נִיְּעָם טָאָג אַנְטָקָעָן.
אוֹ זַיְ הָאָט דֵּי גַּעַשְׁכָּטָע אַוְיְסְדָּעָרוּוּיְלָט,
צַוְּ זַיְן דֵּי עַרְשְׁתָּאָטָע פָּוֹן דָּעַם נִיְּעָם וּבָעָם.
פָּוֹן דֵּי עַרְשְׁתָּאָט —
(אַפְּטָ נִישְׁתָּאָלְיָן וּוֹילְנָדִיק)
אָשְׁפֵּי צַוְּ טָאָן דָּעַר פָּרְעַצְּיךָ-אַלְטָעָר וּוֹעַלְתָּ אַיְן פָּאַנְעָמָן —
אוֹן דָּוְרְכְּפִירָן מִיטָּ וּוֹיְרָדָע —
דֵּי גְּרוֹיסָע,
גְּרוֹיסָע שְׁלִיכָּעָם.

זונטיך

הוינט איז שטייל אין שטאט
וואו אין א קלוייסטער א נאנצע וואך.
וואו בלוייז די טרייט פון א פארבלאנדושטער מוייז
און דאס פאראכאלעשטע קאל פון אן איינזאמן גאלען,
וואס פראעלט א טפלע צו גאט —
שטערן די רן פון שטאט.

די וויזערם אפנ שפייז פון טורעס-זויניגער
פריבן היינט ארום פויל, געלאַסן,
(גאנרנישט ווי זיינר שטיינגר)
וואי זיינ וואלטן פאָרגען —
או די צייט איז די הויפט-זוערט
מייט וואס אלצידינג וווערט אָראָ געמאָסן,
פון וואס אלצידינג וווערט דא אויפגעפֿרָעָסן.

די נלייכע לאנד-שׂוּרְעַסְדִּיקָע גָּסֶן
פריבן מיט דעם הייסן אַטְעָם פון הייעז-אווונט
די זונ איזן דער הויך — ווי א פיערדיקער פָּאוּז-פְּעַכְעָר
שוויננט אַנְגַּעַלְיוּטָה האָמָּרָס אָה די קָאָוָאָדָלָעָם — די דעבער,
וואס בלאנקען ווי קוֹפְּעַרְנָעָ פָּאנָעָן —
פריש געשיערט.

פּוֹן אָוּמְפּוּטָם

ס'חאָט הײַנט דער הימל אויפֿגעדרויט
אלע זיינע זודיק-זידניךע קראָאנען
צָאָפֶט זִיךְ אָפְּ דָעֵר עֲרָד אַרְאָפּ, פּוֹן אָוִיבָן —
טִיכְּן נַאֲלָדָעָנָעָר פִּיעָר.

איָן הוּא אַיְזָן נִישְׁתָּחַווּ בְּלִיּוֹבָן.
אוֹיָף דָעֵר גָּאָס אַיְזָן נִישְׁתָּחַווּ אַרְוִיסְצּוֹנִין.

די קָוְרִיזְגָּעָשְׁעַנְקְטָעֵידָרוּ
אוֹן
גַּהְעַנְיִמְשָׁעָר פִּיעָר
הָאָבָן הִיְּנַטְּ דִי יוֹנָנָט פּוֹן שְׂטָאָט צָוּמָ יָאָס אַרְוִיסְגָּעַטְרִיבָן,
אוֹן דִי וּוֹאָס זְעַנְעַן הִיְּנַטְּ אַדָּא פָּאַרְכְּלִיבָן —
יאָנְטָעוֹן אַיְן שְׁטִילְן עַלְנָט —
דָעַם קָוְרִיזְגָּעָשְׁעַנְקְטָן-יְאָנְטָעוֹן
פּוֹן רֹ . . .

א פְּאַטְשׁ אֵין פְּאַנְעָן

ב' האָבָּה זִוְינְטָם, שְׁפָאַצְּרֶנְדִּיךְ אֵין פֿעַלְדָּ,
זִיךְ אַפְּגַעַשְׁטָעַלְטָ —
לְעַבְןָ אַ מְעֻרְעֹזְשָׁקָעְ-נְעַסְטָם.

די אַרְבָּעַט אֵין גְּעוּוֹן —
אֵין שְׁעַפְּעַרְישָׂן בְּרַעַן.

וּוי אֵין אַ גּוֹטְ-אַיְינְגָעָרְדָּנְטָעָר אֵין פְּרִידְלָעְכָּעָר מְעַלְכָּעָר,
חַאֲבָן אַ טִּילְ פּוֹן דִּי אַיְנְסְעַקְטָן —
פְּרִינְטְלָעָךְ אַוְיְפְּגַעַנְוּמָעָן גַּעַסְטָם.

וּוְעָרָעָמָט מִיט לְיִבְשָׁאַפְּט דְּעַצְוִינְגָן
דָּאָם קְלִיְינְוָאָרגָן, דָּעַם נִיעַם דָּאָרָן.
וּוְעָרָעָמָט מִיט מַאֲטָעַמָּאַטְיָשָׁר פְּינְקְטְלָעְכְּפִוִּיט,
(אוַיסְגָּעַרְעַכְנְטָם בֵּין אַ חָאָרָן)
אַ חְוִילְעָנִישָׂן, וּוי אַן אַוְנְטָעַרְעַדְ-בָּאָן גַּעַזְוִינְגָן —
פּוֹן וּוְעַלְטָ צָו פְּינְצְטָעְרָנִישָׂן אֵין פּוֹן פְּינְצְטָעְרָנִישָׂן צָו וּוְעַלְטָם.

וּוְעָרָעָמָט אַ בְּאָפְעָלָן,
וּוְעָרָעָמָט אַיְנְגַעַנְדָּר אַיְנְצִיאַטְיוֹוָן,
הָאָט גַּעַנְרָאָבָן מִיט פְּלִינְקִיטָן, מִיט כָּאַכְמָעָ אֵין פְּלִיְים:
שְׁפִיבְּלָעָר —
וּוְאָוָ צָו בְּאַחְאַלְטָן אֵין דָעַר טִיתָּה,
די דָעַרְאַבְּעַרְטָעָ קְעַרְנְדְלָעָךְ פּוֹן פֿעַלְדָּ,
אַפְּ וּוְנְטָעַרְצִיט — זַוְעָר שְׁפִיזָן.

— אֵין מִיר הָאָט זִיךְ גַּעַדְוָכְט —
וּוי אַלְזָ וּוְאַלְטָ דָא גְּעוּוֹן:
אַ פְּאַטְשׁ אֵין פְּאַנְעָן
דָעַר מְעַנְטְשָׁלְעַכָּר גַּאֲיוֹוָעָ אֵין מִיר.

ארענמער אוישער

דיין פאנעם איז א זאטער אויסראופציזין
פון פטע מאלציטן און באַלעמלאָזע נעכט.
ווײַ אַ לִיבּ אַיבּער זַיְן פֿאַרְצּוֹקָטּן רַוִּיבּ
וּאַכְסָטוּ גִּירֶיךּ נַעֲכֵת אָוָן טָעַג
אַיבּער דיין פֿאַרְמָעָג.

ニישט מיט דעם קאָפְּרִיזּוּ פָּוּן צַוְּפָאַל
דעַרְקָלְעַרְסָטוּ דיין דערפְּאָלֶגּ, דיין גָּוָטּן שְׂטָאָהָה,
נאָרּ, מיט דעם קָוָאָל פָּוּן אַיְינְגְּנָעָרּ כָּאַכְמָעּ
וּאַסְטּוּ דַּיְהַשְּׁגָּנָאָכָּעּ הָאָטּ דַּיְרְ צַוְּגָּעָטְיִילְטּ מִיטּ פְּרִיעָרּ הָאָנָטּ.

דו בִּזְוּטּ גָּעוֹוָאָרּן אַן אַרְעַמְּדָרּ-אוַיְשָׁרּ!
מִיטּ וּוּיְרָעּ פָּוּן דיין זַעַלְבָּטּ-צַוְּפָרְדִּינְקִיּוּתּ
הָאָסָטוּ פֿאַרְשָׁלְעַפְּרָטּ דיין גָּעוֹוִיסּוּן.
הָאָסָטוּ גַּעֲפָעַשְׁתּ מִיטּ בּוֹנְטּ אַיְן בּוֹנְדּ פָּוּן בָּאַרְוּבְּטָעּ בְּרוּידָעּ.
הָאָסָטוּ פֿאַרְלָאָשּׁן אַיְן זַיְךּ דַּעַם הַיְּלִיקָן פְּלָאָם פָּוּן יוַיְשָׁעָרּ.
(אָהּ, וּוּןדוּ זַאלָסָטוּ נָאָךּ וּוּיסּוּ —
וּוּ אָזְוּיּ מַעַן פֿאַרְנָאָרָטּ דַּעַם טַוִּיטָוּ זַיְךּ אַיְן נָעָזָן...)

דאָךּ מַרְעַפְּטּ אַמְּאָלּ, דוּ קַוְּמַטּ אֲחַיִים
בָּאַרְוִוְשָׁטּ פָּוּן טָאָגּ מַדְרָפְּאָלֶגּ וּוּיְ נָאָךּ אַ לִיבּ-טָאָנָץּ,
וּאַסְטּוּ מַרְאָנָטּ אַיְן זַיְךּ דַּיְהַאְבְּדִיקָעּ וְאַמְּעַן פָּוּן אַ גְּלִיעַנְדִּיטּן בָּאַגְּנָעָלּ.
דַּעַרְ קָאָפּ וּוּעַרְטּ דַּיְרְ שְׂוּעָרּ.
עַסְטָמָהָאָסָטוּ זַיְךּ אַפְּ דַּיְןָעּ אַוְגָּן דַּעַרְ שְׂלָאָפּ.
גַּעֲפִינְסָטוּ זַיְךּ אַפְּ דַּיְןָעּ נַעֲלָעָנָעּ נַיְשָׁטּ פִּוּן אַרְטּ.
עַסְטָמָהָאָסָטוּ דִּיךּ אַפְּ מַוְיָּרָעּ.
צַוְּוִישָׁן אַלְעָ דַּיְנָעּ פְּרִיְוָנָטּ דַּעַרְוָעָסָטוּ זַיְךּ אַלְיוֹן.

איין דער שטיילקייט פֿאַרְנְעֶםְסְטוֹ אַ גַּעֲווֹיַן —
וואַיַּדְךְ פֿינְצְטְּעָרָעַ גַּעֲווֹיסְן, פּוֹן אִיְנוּעַם, וּוְאַס אִיּוֹ בְּאַגְּאַנְגְּנָעַן אַ מַּאֲרָדָה:
וּוְגַּנְגְּטִיאָרָן טַוְיכָן אָוִוָּפְ —
וואַיַּדְךְ דְּרָאַעַנְדִּיקָעַ פֿאַקְלָעַן פּוֹן אַ הַלְּזַנְגְּלוּבָן
וּוְאַס נַעַמְתָּ אִיּוֹן דֵּי וּוּלְטָן —
פֿאַרְדְּרַ אִיּוֹן דֻּרְרַ וּוּנְגַּ צַוְּ דֵּי אַפְּאַסְטָאַלְיָשָׁעַ רִיעָן —
פֿאַרְשְׁטָעַלְטָן !
פֿאַרְשְׁטָעַלְטָן ! !
פֿאַרְשְׁטָעַלְטָן ! ! !

איינְן בְּלוּט —
בְּיוֹטוֹ גַּעֲווֹאָרָן אִיְנוֹן בְּלוּט אַ סְוִינְנָעַ!
אַן אַרְעַמְעַרְ-אוּישָׁעַ!
מייט וּוּיְוָרָעַ פּוֹן דִּין זַעֲלַבְסְטְּ-צְוּפְרִידְנְקִיט
הַאַסְטָוּ פֿאַרְשְׁלָעַפְּרָטָדָן גַּעֲווֹיסְן!
הַאַסְטָ גַּעַפְּעַלְשָׂטָדָם בְּוֹנְטָ פּוֹן בְּאַרוּבְטָעַ בְּרִידָעָר —
אוֹן פֿאַרְלָאַשָּׁן אִיּוֹן זַיךְ דַּעַם הַיּוֹלִיקָן פְּלָאַסְטָ פּוֹן יוּישָׁעַר.

ראנד

— כ'בין לאנג ארום זיין בעט געשטאנגען.
געבעיגן.

דען קאָפּ אַרְאָפּנְעַלְאָזָם.

אַיְבָּעָדָן קאָפּ — אַ הַאֲמָעָר — אֵין שׁוֹאוֹונָגָן.

אַיְבָּעָדָר דַּי שְׁלִיבָּן אַ פְּרָאָסְטָן.

אֵין מַוְיל — וּוי אֵין קַלְאָמָעָר — אַ צָּוְגָּעַשְׁמִידָטָעָ צָוָנָג.

פָּאָר דַּי אָוִינָן — שְׁוֹוָאַרְצָעָר פְּלִינְגְּלְדוּישָׁ.

אוֹן עַר הַאֲטָט נַאֲכָאָנָאָד גַּעֲקָוּקָטָ מִיר אֵין דַּי אָוִינָן.

מַוִּיט אַ בְּלִיךְ אֵי נָאָעָנָטָן, אַיְ וּוֹוִיטָן.

מַיִיט אַ בְּלִיךְ — וּוֹאָסָמָאָנָטָ אוֹן בעט.

מַאְכָּטָ פָּאָרוֹוָאָוָרָפָּן אֵין גַּלְעָט —

אֵין אֵין צִוְּטָן.

אַיְדָהָבָּ דָּעַרְפִּילְטָ זַיְדָ שְׁוֹלְדִּיקָ.

אוֹן פִּינְגָּלְעָר שְׁוֹלְדִּיקָ זַיְדָ פָּאָר אִים אַנְטְּשְׁוֹלְדִּיקָטָן,

אֵין חִילְפָּלָאָזָן אֵן צִיטְעָרְדִּיקָן שְׁטוּמָעָן.

אוֹן נִישְׁתְּ קִיְּן וּוֹאָרטָן.

— קִיְּן אַיְנְצִיךְ וּוֹאָרטָן פּוֹן טְרִוִּיסְטָן!

אֵין זַיְדָ —

פָּאָר אִים.

פָּאָר זַיְדָ —

אֵין זַיְדָ —

גַּעֲקָאָנָט גַּעֲפִינָעָן.

— אַזְוִיפִּיל רִיְדָ!

אַזְוִיפִּיל אַוִּיסְגַּעַפְּוֹצָטָעָ, יַאֲנְטְּעוּוֹרְדִּיקָ רִיְדָ פּוֹן טְרִוִּיסְטָן,

הַאֲבָאַיְדָ פָּאָרְגְּרִוִּיט —

אֵין זִינְעָן —

גַּיְעַנְדִּיק צַוְּ אִים.

— וּוֹאֹו זִינְעָן אַלְעָ וּוּרְטָעָר מִיר אַצְיָינָד אַהֲנְגָּעָקָומָעָן!

אָ, נָאָט, בִּינְדָּ אֲפָּ דַּי צָוְגַּע שְׁמִידְתָּעַ צָוְגַּג מֵיר פָּוֹנָם גַּוְמָעָן!
אוֹן שְׁטוּמְקִוְּטַּלְּאָזְ מִיְּן אַיְיָגָן קָאָל מִיךְ הָעָרָן!

— לְאָזְ פָּרְיוּ וּוּי וּוּסְפָּעָנְצִיְּטַּ אֲ טִיךְ —

מִיְּן פָּאָרְפָּרוּרְעָנָעָם קוּוֹאָל פָּוֹן טְרָעָרָן!

אָזְ וּוּיָסְ שְׁוִין בָּאָלְדָּ נִישְׁתָּוּ וּוּאָסְ גַּעֲוָיָן אַיְזָן!

— וּוּיְלָ וּוּאָסְ אֲזָן מֵיר בָּאָנְעָמָעָן שְׁוִין —

דָּעַם זַיְן פָּוֹן שְׁוּוּבְּנְדִּישָׁעַ עַרְאָפְּלָאָנָעָן אַיְן דַּי הַיְּכָן —

וּוּאָסְ בָּרְעָנָגָעָן אָוְנָדוּ שְׁוִין בָּאָלְדָּ מִיטָּ דַּיְרָ אַיְן שְׁבִּינָעָס,

— צִי וּוּרְטָמָעָר דָּעַן וּוּיְנְקָעָר דַּי צִיְשָׁדְקָעָ גַּרְוִילָן!

אוֹן וּוּאָסְ אֲזָן מֵיר הָאָבָּן שְׁוִין דָּעַטְרָאָכֶטֶן וִיךְ

צַו בָּאָטְרָעָטָן דָּעַם גַּרְוָנָטָן פָּוֹן יָאָם!

דַּי פִּינְצְטָרְנִישָׁ פָּוֹן גּוֹרְלָה הָעָנָגָט נָאָךְ אָלְאָזְ אִיבָּעָר אָוְנָדוּ —

וּוִי פָּוֹן עַרְשָׁתָן טָאָגָ פָּוֹן אַיְבָּיקָן אַוְמַעְנָדְלָעָךְ —

אַיְן שְׁרָעָקָ פָּאָרְחוּיָּוֹן — אֲזָן אֲ טְרִוְּסָטָם.

— אֲזָן אַיְבָּיקָ פְּלִיסָטָ אַיְן דַּי אַדְרָעָן — דַּי שְׁרָעָקָ — וּוּי סָאמָן!

אֲזָן אַיְבָּיקָ פְּינְצְטָעָרָ בְּלִיְבָּטָ אַיְן אַוְמַפְּאָרְשָׁטָעָנְדָּלָעָךְ —

דָּעַר גַּעַהְיָמָעָר רְזִישָׁ פָּוֹן פְּלִינְגָל,

וּוּאָסְ לְיִוְּטָ אָזְוָעָקָ מִיטָּ לְעַצְטָן שְׁוּוֹיָנָן אָפָּן מְוִילָן —

וּוִי אֲ זִינְגָל —

אֲ לְאַפְּעָטָעָרְדָן!

פּוֹן אָמֶעְטָהָם

און אט שטיי איך פֿאַרְגָּאָפְּט — אֵין גַּעֲפְּלָדִיקְן פִּיְּן,
פֿאָרָן רַעֲטָעָנִישׁ פּוֹן אַיְבִּיךְ-נִיעָם אָמֶנְגְּלִיךְ —
— שְׁטוּם —

און האָב אַפְּלָע נִישְׁטָט קִיְּן וּאָרטָן,
קִיְּן שָׁאָטָן פּוֹן קִיְּן טַרְיוֹסְטוֹאָרט בְּלִיּוֹן —
פֿאָר דָּעַם וּוֹאָם נִיְּטָ פֿאָר מִינְעָ אָוִינְ אָוִים.
אונַ קָּוְקָט מִיר אֵין דִּי אָוִיגְּן:
מִיטָּ אַ בְּלִיךְ — אֵי נָאָעָנְטָ, אֵי וּוּוִיטָ.
מִיטָּ אַ בְּלִיךְ — וּוֹאָם מָאָנְטָ אָוּן בעט.
— מָאָכְטָ פֿאָרוֹוָאוֹרָפְּן אָוּן גַּלְעָט —
אונַ אַיְּין צִיְּם.

דָּעַם קָאָפְּ אַרְאָפְּגָעָלָאָזָם.
אַיְבָּעָרָן קָאָפְּ — אַ הַאָמָעָר — אֵין שְׁוֹאָוָנָג.

אַיְבָּעָרָן דִּי שְׁלִיּוֹפְּן — אַ פֿרָאָסְטָ.

אונַ מוֹיל — וּוּ אֵין קַלְאָמָעָר — אַ צְוָגָעָשְׁמִידָטָעָ צָוָגָן.
פֿאָר דִּי אָוִוָּן — שְׁוֹוָאָרְצָעָר פֿלוֹנְגָלְדוֹיָשׁ — פּוֹן פֿלָאָטְעָרְדִּיקְן טְוִוָּט.

אונַ עַמְּיַץ צָאָפְּט —

אונַ צָאָפְּט —

דָּעַם לְעַצְטָן טְרָאָפְּן בְּלָוְטָ מִיר פּוֹן דָּעַר הָוִיט . . .

נאכט און פינצטערניש און יאם און מיר בידע

דעם אנדענכ פון משה ליב האלפערן

נאכט.

נאכט און פינצטערניש.

און אָף שטאָצֶן רוֹסֶן

פון איינזאַםסטַן פון אלע איינזאַמע — דעם יאם —

רייט אָף כוּאַלְיעַס שׂוּים,

אָף הוייכָע גַּלְעֹזֶרֶן וּוּעָנֶט,

אָף וּאַסְעָרִיבָּרְגַּן,

שְׁטוּלַת זִיךְּ אָפָּן קָאָפֶן —

שְׁטוּלַת זִיךְּ אָף דֵי הָעֵנֶט —

אֲ גַּלְאַפְּרִינְדִּיקָּעַר שְׁטוּרָעָמוּוֹינְטַן!

פינצטער.

פינצטער און פֿאָרְלָאָזֶן;

צִיט זִיךְּ אַיִן שְׁרָעָן,

דָּעָר צָאָרְנְדִּיקָּעַר בְּרָעָן.

נָאָר וּוּ מִיט אֲ פֿאָרְפִּינְקַט גַּעֲשָׂרְיוּי קְלָאָגָּט הַיִּינְט בְּאָנָאָכֶט דָּעָר יַאָם,

וּוּ מִיט אֲ שְׁטָאָלֶץ גַּעֲשָׂרְיוּי פָּוּן אֲ בְּאָלְיְיךְּטַן שְׁטָאָם,

וּוּ מִיט אֲ דָעְרְשָׁרָאָקָן אָוֹן בִּיטָּעָר גַּעֲוָוִין

שְׁלָאָגָּט הַיִּינְט דָּעָר יַאָם זִיךְּ אַלְיְין

מִיט מַילְיאָנָעָן כּוּאַלְיעַס-פּוֹסֶטֶן אַיִן הָאָרֶצֶן,

אוֹן פִּרְטָמִיט זִיךְּ אַלְיְין אֲ פֿאָרְבִּיכְּסָן גַּעֲפָעָכֶט

וּוּאָס וּוּרָטָט פָּוּן קִיְּנָעָם נִישְׁתָּעָרָהָרָט.

וּוּאָס וּוּרָטָט פָּוּן קִיְּנָעָם נִישְׁתָּעָרָהָרָט —

אוֹן וּוּעָט קִיְּנָמָאָל נִישְׁתָּעָרָהָרָט וּוּרָן דָּעְלִיּוֹט.

אוֹן וּוּ אַוְרְבָּעָנְקָשָׁאָפֶט פָּוּן טְרוּיָעָר אוֹן לְעוּוֹאַנְדְּרִיךְעָט נַעֲכֶט

וּוּעָן עַם נַעֲמָעָן קְלָאָגָּן טְשָׁאָטָם מַעְלָאַנְכָּאַלְיָשָׁע הַיִּינְט,

ニישט וויל עמייצנס טרייט האט זוי זווייר שלאָפּ צעשטערט,
נאָר וויל סאמּ פון איינגענעט טרויער האט זיך ביזן האָרְצִין דער שפֿינט.
אוּוּ בּוּרְמַט היינט דער אָם.
אוּוּ קָלָאָגַט היינט דער יָאָם.
אוּוּ קָאָרְטְשָׁעַט זיך אָוּן קְנִיְשָׁט זיך היינט
דער ברומענדיקער רֵיז!

— אָ, יָאָם, אָ, יָאָם, ווּי מעכטיק דו בּוֹזֶט
איַן אוּיפְּבָּרוּזּ פָּוּן דִּין הַיְלָלָאָזָעָרּ מעכטיקוּיטּ!
דִּין אֲנְקָוּם אָזּוּ — גַּעֲבָאָטּ!
דִּין צָאָרָן אָזּוּ — פָּאָרְפְּלַיְיךּ!
דיַינָעּ לְוַיְעַנְדְּיַיקּ פָּאָרְנָאָרְעִירִישּׁוּ וּוּאָסְעַרְ-טִיפּּן —
זַיְינָעּ טְוִיטּ אָוּן שְׁפָאָטּ!
בּוֹזֶטּ לְוַיְכְּטִיקּוּטּ פָּוּן קָאָפְּרִיזּ אָוּן אָפְּעַנָּעּ גַּעֲפָאָרּ!
פָּאָרּ פְּיוּגְלִינְגָעּ — פָּאָרּ קְלוּוֹן ווּי פָּאָרּ נָאָר —
בּוֹזֶטוּ אָן אַיְכְּקָעּ נָאָזּ פָּוּן דְּרָאָנְדִיקּעּ שְׂוִידְעַרְ-שְׁרַעְקּ!

— איַן דִּין צְיַוקְלָאָנִישָׁעּ סְטִיבְּיַשְׁקִיטּ, איַן פָּאָרְאַנְעָן:
קִישְׁעָפּ אָוּן גְּרוּוֹלּ פָּוּן אוּרָאָגָאנָעָן!
צְוּוּיְיַפְּלַלְאָזָעּ גְּעוּווִיסּ אָוּן גְּזוּעָץּ פָּוּן גַּעֲרַעְכְּטִיקִיטּ!
אוּן לִיבּ הַאָבָּן דִּיךּ דַּעֲפָאָר —
דְּרוּיסְטָעּ קָאָפְּיַטְאָנָעּ.
שְׁוַיְקָעָרּ אַלְכָאָטְרָאָסּ.
מוֹטִיקּ שְׁוּפּּן,
אוּן הַעֲפָקָעָרּ מַאְטָרָאָסּ.

פון אומעטראם

אַ, יָאָם, צַעֲכָרָאַמְּתָעַטָּעַ, צַעֲבָרוֹזְטָעַר אָן דָּונְגָּרְנְדִּקָּעֶר יָאָם,
ברְּרוֹיזַּן, רְּעוּעַ אָן בְּרוֹם!
שְׁפָרְיוּת אָוִים דֵּי וּוּאַסְטָרְפְּלִינְגַּל פָּוּן דִּין נִישְׁטָן-גַּעַשְׁטִילְטָן צָאָרָן!

פְּלִוּץ אָן פְּאַרְפְּלִוּץ!
וּאֲשַׁ אָפַּ דַּי קְלִינוֹלְעַכְּפִיָּיט פָּוּן שְׁטוּבִּי!
וּוִשַּׁ אָפַּ דַּי גִּירְיִקְיִיט פָּוּן גַּיְזִין!
וּוַיְיַן וּוַיְיַ אַפְּ פְּלִוּטַן!
קְלָאנְגַּן וּוַיְיַ אַפְּ אַהֲרֹן!
שְׁטוּרָעָם אָן שָׁאָלַן!

שְׁרִיּוֹ אֲרוֹוִם —
דִּין בָּאַלְיוֹדִיקְטָן שְׁטָאַלְאַזְּן!

שְׁפִּיּוֹ אֲרוֹוִם —
דַּי רְּאוֹאַקָּע צַוְּפְּרִידְנִיסִּיט בָּזַּן וּוּידְעָרוּוּלַן
וּוְאָסַּה אָטַּדְךָ גַּעַוּוֹאַלְטָט פְּאַרְצִיָּעַן מִיטַּשְׁלִימַן!
וּוְאָסַּה אָטַּדְךָ גַּעַוּוֹאַלְטָט פְּאַרְזְוּגַן
מִיטַּשְׁכְּרִיקִיט פָּוּן אַ הִיּוּם
פָּאָר זְשָׁאָבָעָם אָן וּעְפְּטוּלַן!

וּוַיְלַ מְאָרָגָן אַדְעָר אַיְבָּרָמָאָרָגָן וּוּסְטָמוּ זִיךְ בָּאַרְאוֹאִיקָן.
וּוּסְטָמוּ לִינְגַּן וּוַיְיַ אַיְן כָּאַרְאָטָט שְׁטִיל אָן שְׁטוּם,
וּוַיְ בִּזְוּת גַּעֲלָעָן בָּזַּן אִיצְטָם
בָּאַ רְּיוֹכָע שְׁוּוּעָלַן פָּוּן דָּעַר וּוּעַלְט
אַ הַוְּנָגְעָרְיוּקָעָר וּוּאַלְאַ... .

פון אומעטס

— אונ שאלעם וועטטו מאכן מיט דיין גוירל —
או ווייטער פון ב ר ע ג ו וועטטו קיזנעל נישט ארטיס!
או ס'אייז דיין איינגענע אלמעטהייט דייר גאר א צאמן!
אָ, איינזאַםטער פון איינזאַמֶּע — מײַן יַאַמֶּן!

מאָרגן צי איבערמאָרגן וועלן אָף דיין גלאָטן רוקן ווי אָה אַ שפיגל
זיך אויםגָּלעטן דיינע קנייטשנדיקע טיפָן!
מענטשן וועלן שווימען אָף דיין פָּלאָך
אונ פָּאטְשָׁן דייר גוטּ-ברודעריש אַין פְּליַיצָּע...

שיַּפְּן וועלן פון דיינע ברענן מיט זיבערקייט זיך שיַּפְּן.
וועַּגְּלָעַן וועלן זעַגְּלָעַן ווי ווייסע פְּלִינְגָּל.
באָטָּאג וועט זיך די זוֹן אַין דייר שפְּיגְּלָעַן,
אונ באָנאָכְט וועט זיך אַין דיינע וואָטערן די לְעוֹוָאנָע ווֹוָוָן —
ווי אַין אָ וואָטְעַרְזָוִוִּינְג
אָ זילְבָּרְנָאָר דְּרוּימְלְעַדְקָעָר לאָם.

רוֹאַיָּס אַון —
שְׂטִיל.

שְׂטִיל אַון —
רוֹאַיָּס.

רוֹאַיָּס . . .

שְׂטִיל . . .

פָוּן אַוְמַעְטָוּם

נָאָר אַיְךְ וּוּלְ קָוְמָעַן צֹ דִּין בְּרָעֶג
אֲ, אַיְינְזָאַמְסְטָעֵר פָוּן אַיְינְזָאַמְעַ, מִין יַאֲמַן
אוֹן אַוְמָנְיַין גָּאנְצָע נַעֲכַת אוֹן אַוְמָנְיַין גָּאנְצָע טָעַג,
אוֹן טְרָאָכְטָן פָוּן מִין זַיְינְדָא אָפְּ דָעַר וּוּלְטָ...

אוֹן מִיט פִּיְיעָרְלָעְבָּעֵר טְרָאָכְטָן פָוּן פָּאַרְגָּעָנְגָּלְעָכְלִיְּט
וּוּלְן מִיר אַ לְוִוְכְּטָן תָּוּן אַלְעַ מִינְעַ פָּאַרְשָׁוֹאָונְדָעָנָע טָעַג
וּוּי גָּוטָע זַיְן גָּעָרָאָטָעָנָע, וּוּאָסְ זָעָנָע פָוּן נָאָר דָעַר וּוּלְטָ
צֹ גָּאָסְטָ צֹ מִיר גָּעָקְמָעָן...

אַיְךְ וּוּלְ טְרָאָכְטָן —
וּוּאָסְ אַיְךְ הָאָב אַיְינְגָּעַשְׂטָעַטָּמַט.
וּוּאָסְ אַרְךְ הָאָב פָּאַרְלְיוֹרָן.
אוֹן, וּוּאָסְ אַיְךְ הָאָב אַוְמָגָּעַנוּמוּעַ...

מִיט וּוּפְלָ שְׁטוּמָן צָאָר אַפְּ הַוְּלָל —
עַס נִיְעַן אֹוִים דַי מַעְלָאָנְכָּאַלְיָוָשָׁפָּאָרָאָכְטָן.
אוֹן אָז סְ'אַיְזָ דָאָס זִיכְרָקִיּוֹת פָוּן מִין זַיְינְדָא —
וּוּי דָאָס זִילְבָּעָרְ-שָׂוִים אַפְּ דִיְיָנָע בּוּאַלְיָעָם.
וּוּי אַיְן דִיְיָן זָאָמֵד אַצְינָד מִיְוָעָ טָרוּיט.

אוֹן נָאָר —
אַ חְוִיפָן בְּעַנְקָשָׁאָפָט,
זִילְבָּעָרְ-גָּעוּעָב אַיְן לְעֻוּאַנְעַ-נַעַכְט

פונ אומעטוט

— אאה' הארבסטיקע קעפ פון טרויעריךע ביימער,
פאָרצעזיוויפלט גערוויש פון מעוועט-פֿיליג
האָבּן זיך איזן מיטן פֿלייען אינגענערידט
אייז דאס צעכְּלִיטַע אונַן צעכְּזִוַּעַטַּע וַיְדִישַׁ לֵיד.

— גנאר העפקער איזו דאס —
וואו דאס נאלד פון זומער אפ דער ערדר.

העפcker אוין דאס,
איבעריך —
און א טרייסט.

אָבָעָר, הַיּוֹנֵט פְּאַרְגִּיבָּר.
אָאַד לְאֹזֶן דָּר אַיְבָּר —
אָאַד גַּיְיָהִים.
אָאַד גַּיְיָ...

פּוֹן אַוְמָעַטּוֹם

— אַ גּוֹטֶעֶן נַאֲכַטּ.

אַיְךְ גִּיְ.

אַבְּגַעַר אַיְךְ נַעַם מֵיטַ זִיךְ מֵיטַ:

אַיְן מֵיָּן נַעַהְעַר —

דִּין פָּאָרְפִּינְיַיקְטַ גַּעַשְׂרַיִ,

— פָּאָרְשְׁטִיקְט אַיְן מֵיָּן הַלְּדַן.

אַיְן מֵיָּן אָוִיג —

אַ טְרָעָר,

אַ שְׁטוּבְּלַ פּוֹן דִּין זָלָץ.

דִּי אַוְרִיךְ-בְּעַנְקְשַׁאַפְּטַ פּוֹן טְרוּוּיד —

דִּין גְּעוּוִין —

פָּאָר מֵיָּן לִיד אַ טְרָאָפְּן סָאָם.

אַ גּוֹטֶעֶן נַאֲכַטּ.

אַ, אַיְנוֹזָאַמְסְטַעַר פּוֹן אַיְנוֹזָאַמַּעַ.

אַ, בְּאוּוּר מִינְגַּעַר,

אַ, יָאָם,

מֵיָּן יָאָם . . .

— — — — —

— — — — —

— — — — — — —

— — — — — — — —

לענין

— דו ביזט געקומען מיט ליכטיקער אקסשאנעס!
מיט ארגלויבן אין איינגענעס בארכא!
און ווי א פעלז געדולדיס באלאדאן אויז געווען דיין גוּ
מיט שטומן, שטומן אויסדייער.

דו האסט געללייט אין האפענונג —
און פרעםד אויז דיר געווען דער לאנגוויל פון טרויער.
דיין ארגלויבן אויז בלוז געווען צו מעטען מיטן קויער
פון דיין איינגענעס גלויבן.

דייך האט געלאקט אומדרמידליך —
וויי דורך מאטעה שייבן
א פארטרויינדריקער שטערן אין דער הויך,
די שיין — פון דיין באשערטן ציל אוון צועעך.

דו האסט אפנעקערט דיין אוויר
פון בלינדער אנטפארטרויילעכסייט,
וויי פון פארפעריערישער, ריזצנדישער יונגעפראילעכסייט,
ויי פון א פארדיעכטינגראנדריקער האנט,
וואאם האט געדראאט אונן גערראקן —
דו זאלסט נישט ווערן זיך אליאן קיין לאסט אַפּ וועג
צוי דיין געכאלעטט לאנד!

דייך אויז געווען דערוידער דער הארבער רוייז פון נישט גערוייפטן גלויכן!
די פרײַד פון צופעליקן פֿאָרוייס!
דיין יעדער דורךפֿאָל אויז געווען מיט באנייטן אימפעט אַ שטוייס
צוי פֿאָלמעסן אין זיך יעדן מינדטן אויפֿגָלִי פון צוּוֹיְפֿהָאָפּטָן זוּגַן!

פָוּן אַוְמַעְטָרָם

דו האסט גענארט אוֹן געווארט אָפּ טרייסט פָוּן קומענדיקן שטורהען,
דו האסט געברענט מיט אומגעדולידיקן-געדרולד צוּ ווערַן פָוּרַעַם,
צוּ ווערַן כַּאֲלַעַף — פָוּן צוֹנֶג,
צעוויג — פָוּן גַּלְאַק,
אוֹרְקָאַל,
רוֹן גַּעַשְׂרִי — פָוּן נַיְיעַם טַאגּ,
פָוּן נַיְיעַם עַמְּעַם וּאָסּ דִּי וּוְעַלְתּ אַיִן אַיִר נַעֲפְלַדְיךּ גַּעַבְוָרַט בְּרוּמַט אַרְוִיס
אַיִן אַיִר נַאֲךְ-נַיְישַׁטְבָּאַנוּמַעְנָעַר פְּרִיְידִיקָעַר וּוּיַּי!
בָּזּ סְהָאַט גַּעַטְאַן דִּי שָׁא אַ שְׁלַאַגּ:
די צִוְּיַת אַ וּוְאַונְק.
אַ צִּי —
אַ רִיר דִּיר בָּא דָעַם אַרְבָּל —
גַּעַנְגַּן!

גענונג געליויטערט זיךְ אַיִן שְׂטָאַמְלַ פָוּן דּוּרְעַס-לְאַנְגַּן שְׁטוּמָן!
— גענונג געשלוייפֿט דִּיּוֹן גַּעַדְוָל
אָפּ שאַרְפְּשַׁטְיַין פָוּן גַּעַקְרִיוֹוְדְעַטְעַ רִיר,
וּאָסּ האַבְּן זיךְ גַּעַרְיסַן
מיַט שְׁוֹלֵד אַוּן באַשְׁוֹלֵד —
פָוּן דִּיּוֹן פְּאַרְזִינְגְּטַן גַּוְמָעַן!

פִּיר דָּוָרָךְ דִּיּוֹן שְׁלִוְכָּעַס!
— מַעַךְ אָפּ דִּיּ בָּזּ אַיִצְתּ פָּאַרְשָׁאַלְטַעַנְעַ צְוּוִישָׁנְשִׁוְיַן!
פָּאַרְטְּרִיבּ דִּיּ פִּינְצְּטַעַרְעַ פָּאַרְדְּאַטּ!
טְרוֹקָן אֹוִים דָעַם טִיךְ פָוּן האַסּ!
וּוִישּ אָפּ דָעַם סָאַם פָוּן צְוּוִישָׁנְשִׁיּוֹן!
צְוּוִישּ טַאַטּ אַוּן רִיר
אוֹן רִיר אַוּן טַאַטּ!
פְּאַרְזִוּעַגּ זַיִן!
פָּאַרְקְנַאַטּ!

פּוֹן אָוּמְעָטָם

— ווער האפנדייקע פאראגעבעונגנ!
— זוי שעפערישע דרייסט!
— ווער אייביקע באַלעבעונגנ!
— זוי אַטְעָם פּוֹן גִּיסְטָן!

— געדאנק אין געזאנגן!
— ווער לייכטיקע באַפְּרִיאָוּנָגָן!
— ווינט פּוֹן צִוְּטָן!
— אייביקע באַנְיָאוּנָגָן!

פּוֹן צָהָוִיקָעֶרטָע, פָּאָרוֹוָונְדָעֶטָע יָאָרָן
— זוי לייכטיקער, לויטערער גָּעוּוֹסָן! . . .

אוֹן דָו הָאָסְטָן גַּעֲהָרֶט —
גַּעֲיִירֶט —
אוֹן בִּיזְטָן גָּעוּוֹאָרָן! . . .

עס בְּרַעֲנָעָן שְׁוִין דֵי וּוּנְעַטּ פּוֹן דָעַר וּוּלְטַ

פֿאָרָאָגָעָן נְעַכְתּ
וּוֹעַן צֹ דֵי אָוָגָן נְעַמְתּ זִיךְ נְיִשְׁתּ קִין שְׁלָאָפּ.
אוֹן דָוֶרֶךְ דָעַר טִיפְעַנְיִישּ פּוֹן חָאָרָץ
נִיְתּ אָוָם, וּוֹי צֹ כָּאָלָעָם, דָעַר טְרוּוּרָעָר.

דָעַר אָוְמְגָלִוִיךְ
שְׁלִיבְתּ שְׁוִין אָוָם
— אַיְבָעַר דָעַר וּוּלְטַ
אָוְמְפָאָרְמִידְלָעָר אוֹן שְׁטוּמָ
וּוֹי דָעַר נְוִירָלְ;
וּוֹי וּוֹיסְטּ אוֹן וּוּאָגְלָעְנְדִיקּ נְעוֹזָאנָגָג
פּוֹן בְּלִינְדָעָר בְּעַטְלָעָר
אָפּ אָנְגָעָלָאָפּעָנָעָן וּוּלְטִיאָרִידָן.

אַיְן אָזְעַלְכָעָ נְעַכְתּ
אַנְסְטּוֹ
וּוֹי סְ'פּוֹנְגְצְטָעָרֶטּ שְׁוִין אַ בְּלוֹטְקָעָר גּוֹאָר,
וּוֹי סְ'לְוִיכְטּ שְׁוִין אַיְוָךְ מִיטּ גַּעֲפָאָר
פּוֹן בְּאָנְאָכְטִיקָן שְׁטָעְרָנָגָגָג
דֵי וּוּאָונְדִיקָעָ וּוֹאָרָ,
וּוֹי אַ קְרָעְזִיקָעָר אַוִּיסְטִוָּטָ פּוֹן פִּיעָר אָפּ לְיִיכְ פּוֹן דָעַר וּוּלְטַ.

עַם הַוּירָטּ שְׁוִין וּוֹי פְּאָרְשָׁאָלְטָן גַּעַשְׁתָּאָנָק
דָּאָם מָזָוָל פּוֹן אַ דָּאָר —
וּוֹאָסּ גַּעַדְעַנְקָטּ נָאָר קְלָאָר

פָּוָן אַוְמַעְטָבוֹם

וואָי די וועלט איז ערשות געווען צעטיליט אָפּ האַלבּ:
אָדָּולָהָווּ אָוּן אָ בּוִינָעַ;
אָוּן ברודער קעָגָן ברודער — סְוִינָעַ קעָגָן סְוִינָעַ;
וואָי הַוְּמַלְעָן האָבָּן גַּעֲרָעָנָנט מִוּט פֿעַךְ אָוּן קְלָאָלָעָם,
מייט שׂוּעָבָּל אָוּן זָלָפּ.
וואָי די טְוִיזָנְטְקָעְפִּיקָעַ זְוֵיךְ אַלְיוֹן באָוּוּיְנָעְנְדִּיקָעַ רִישָׁעַם
הָאָט פָּאַרְזִּיעַט שְׂוִידָעֶר אָוּן נְרוּוֹל,
נְרוּוֹל אָוּן שְׂוִידָעֶר.
וואָי נְאָלֵיךְ ס'הָאָט גַּעֲטָרִיפְטָט פָּוָן אַיר מְוִיל —
סָאמֶן אָוּן פָּאַרְאָטָן!
פָּאַרְאָטָן אָוּן סָאמֶן!
אָוּן גַּעַחְאַגְּלָתָהָאָט שְׁרוּוּט.
אָוּן גַּעַיְעַרְתָּהָאָט בְּלֹעַט.
— גַּעַרְגָּעַן האָט מעַן מִיסְטָרוֹי!
נְשֻׁוּנָדָן האָט מעַן הוּוּט.
אָוּן גַּעַאַרְבָּטָהָאָט מעַן בּוּיָּוּן!

עַם טְוִיכָּן אָוּפּ אִין זִיסְאָרָן —
שְׁנוּרָן פָּוָן בְּלוֹטִיקָעַ יָאָרָן.
כָּאַרְעָוּעָ דְּרַפְּעָר.
כָּאַרְעָוּעָ שְׁטָעָט.
אוּן גַּעַמְעַרְתָּהָאָבָּן זְוֵיךְ אָפּ דְּרַעְדָּה:
קָאַלְיָקָעָס אָוּן אַיְנוֹאַלְיָוּן,
אַוְיְסָגְעַצְעָרָטָעַ קוֹנְדָעָה,
וּוֹנְגָעַ נְרוּזָן,
טְרִוִּיסְטָלְאָזָעַ טָאַטָּעַ-מָאַמְעָם,
דוּלְעַ אַלְמָאַגְעָם.

— און געשמיילצט האט מען שטאל,
און געשמיילצט האט מען אייזן.
און איין גראיסע שווערד
האט געשניטן און פאצערט —
פאצערט און געשניטן
דעט מענטישישן מז.

פעילדער און ווילדער
מייט צלאמים פארזוייטע.
און שטרעקס און שטרעקס —
פארשאָטען, פארשניעיט
מייט שאָנד און מייט אומג'יק,
מייט אומג'יק, מייט שאָנד,
און אייבערן ערַד-קיילעך — דער בלענדוייסער וואָנד
האט געטאנצט לעסטער און רישעם.
רישעם און לעסטער —
שווועסטער און ברודער, ברודער און שווועסטער,
האנט אין האנט,
אין פרעבן בונר.
דעט טאנץ פון טויט!
דעט טאנץ פון טויטט!
דעט טאנץ פון טויטט!!

און עם האט שיידער געלאָכט.
און עם האט געשטשרעט די גרויל.
און עם האט געכיזעקט די שרעק!

פּוֹן אָוּמְעַטּוֹם

איין אֶזְעַלְכָּע נַעֲכֵת —
ווערטטו אִיינְגָּעֵשְׂרוֹמְפָּן וּוּ אַ קִינְהָ.
דוֹ טָלוּיְעַסְטָ זִיךְר אַיִן הַיְלָפְּלָאָזָן עַלְנָט צַוְּ דָעַר פִּינְצְטָעָרָנוֹישָׁ צַוְּ,
עַס שְׁרַעַטְטָ דִּיךְ דָעַר מִינְדָּסְטָעָר רַוִּישָׁ פּוֹן וּוּוִינְט —
וּוּי שְׁוֹאָרְץִיבְּסָרְעָדְיקָע טְרִיטָטְ פּוֹן אַנְקּוּמְעַנְדִּיקָן אָוּמְנְגִילִים.
דוֹ וּוּרְסָטָ פּוֹן פִּינְצְטָעָרָנוֹישָׁ צַוְּ פִּינְצְטָעָרָנוֹישָׁ אַ בְּרִיךְ.

דאָם הָאָרֶץ פּוֹן דָעַר וּוּלְטָ אַיְזָ מִיטָּ פִּיוֹן באַשְׁפּוֹנוֹעָן.
דאָם לִיכְטִיקָע אָוִיג — דֵי זָוָן — אַיְזָ אָוּסְגָּעָרְנוֹעָן
אוֹן דָעַר וּוּעָגָ פָּאָרָאָוּמְנְגִילָטָ אַוְן פָּאָרְשְׁטָמְעָלָט.

קוֹרָאנְק אַיְזָ דָאָם הָאָרֶץ
אוֹן סְ'אַיְזָ נִישְׁטָא פָּאָר דָעַם קִיּוֹן טְרִיסְטָ.
אוֹן סְ'אַיְזָ נִישְׁטָא פָּאָר דָעַם קִיּוֹן רָוּ.

אַלְיאַזְוּ אַסְטָטָ אַזְוּ אַסְטָטָ,
אַלְיאַזְוּ אַסְטָטָ אַזְוּ פָּאָרְנְעָמְסָטָ.
איַזְבְּלָוְטִיךְ-גְּנוּווֹין פּוֹן יְוָנָגָעָ, בְּלִיעְנְדוּקָע יְאָרָן
וּוְאָסָ לִיגְזָן מִיטָּ דֵי אָוִינְגָ פָּאָרְגְּלָעָזָטָ
אוֹן צִיטָעָרָן פָּאָרְאָוּלְטָעָ
אַ שְׁוֹאָרְץ גְּנוֹזָאנְגָ פּוֹן טְרוּוּעָרָיקָ כְּלִיְפָןָ.
וּוּי פּוֹלָעָ בְּעַכְבָּרָם שְׁוִימְעַנְדִּיקָ גַּעַטְרָאָנָק
וּוְאָסָ פִּינְקְלָעָן פָּאָרְשְׁעָמָטָ
אוֹן וּוּיְסָן אוֹ זָוָן שְׁוֹן קוּינְמָאָל נִיטָ לְעַשְׁזָן
דָאָס שִׁיקְעָרָעָ פִּיְעָרָ פּוֹן דְּרוּשְׁטִיקָע לְיִפְןָ.

דער הימל הענטט נידעריך, באטריבט,
און ווינט מיט בארט פון טוי.

טרויער ווערט אָפּ טרויער געפֿיפֿלט.

אין אועלכע נאכט —

ליונט מען אין צויזיפּ פֿאַרְצְּצְוִיְּפֿלְטַ

און מען הערט ווי די האָר ווערן גֶּרוּי.

מע הערט —

וּוְ אַשְׁנָאָבָּל, קְלָאָפְּט אָוְמְדָעָמְדָעָ אֵין דִּין זַעַל

דאָס דּוֹלָע קָאָל פּוֹן אַיִּינְגְּנְדְּרִימְלְטָן גַּעוּוִיסָן:

— אָ, מענטש, אַיךְ קָוָם צַוְּרָה וּוּזַוְּ אֲגַפְּפָאַנְגָּעָנָעָם אֵין צַעַל!

אָ, מענטש, לְאֹזּוּ מִידּ אַרְיְבְּעַרְטְּרָעָטָן די שְׂעוּלָ

פּוֹן דִּין פֿאַרְיְגְּלְטָעָר, פֿינְצְּטְּעָרָר אַוְרְשָׁרָעָקָ!

— אַיךְ קָוָם דִּיךְ וּוּאַרְעָנָעָן!

— אַיךְ קָוָם דִּיךְ בְּאַנְרִיסָן!

די נאכט לויערט מיט אומגְלִיקָן!

מיט אומקּוֹם!

— ווינטן צָאַרְעָנָעָן!

דיין מאול ווינט זיך ווי אָפּ צוּוִי שאָלָן פּוֹן אָ וּוָן

אט — פְּרִיד אָן אַט — קָלָאָנוּ!

אט — קָלָאָג אָן אַט פְּרִיד!

קלְיִבְּ אָוִיסָן!

בָּאַשְׁיִידָן!

אַדְעָר דּוּ נִוְסְט אָוִים —

וּוּ אֵין אָ לְאָךְ אָ מוֹזֵן,

פָּרָן אֲוּמַעְטוֹת

אֲדָעָר דַּו נִוְסֶט מֵיט מִיד אַנְטְּקָעַן
דַּי פִּינְצְּטָעַרְסְּטָעַ נְעַפְּאָרְן אָל דַּי וּוּגַן,
אוֹן נְעַמְּסֶט דַּיְוִן גּוּרְלָפָאָר דַּי לְיוֹצְּעַם אוֹן דַּי הָעַנְטָ —
אוֹן זְעַגְּלָסֶט צָוָם נְאַלְדָּעָנָעָם בְּאָגְוִינְגָן
פָּזָן דַּיְוִן גּוּכָּאַלְעַמְּטָעַר דְּעַרְקָעַנְטָעַנְיִישׁ.

אַמְּאָלָל בְּאַלְעַמְּטָזָרְדָּר דַּיְרָ, דַּו זְעַמְּטָ
וּוֹ אַגְּדָרְטָעַר פָּזָן זְיַנְעַן
לוּפְּטָ אַרְוָם אַיְבָּעָר דַּי גָּאָסָן
דַּיְוִן צְעַשְּׂרָאַקְעָנָעָר גּוּוּוִיסָן,

אוֹן וּוֹי אַשְׁטָּאָטָמְשָׁוְגָּעָנָעָר
וּוֹאָט הָאָט פְּלָזִים אַיְבָּעָגְרִיכָן דָּאָם שְׁפִיזְלָדִימָע גּוּוּוּב
פָּזָן זְוּלְזָעְרִיְשָׁע הָאַלְזְזִינְאַצְעָמָע
אוֹן דָּעָרָעָרְשָׁטָעָר אַיְן שְׁלָאָפָּדְעָרְזָן —
דַּי דָּלְעָ שְׁיַׁוְן פָּזָן דָּעָרָסְרִיעָבָאַנְאָכָטָן.
לְוּפְּטָ עַר אַרְוָם מֵיט פְּאַרְבָּרָאַכְבָּעָנָע הָעַנְטָ
מֵיט פְּאַרְשְׁטִיקָטָן צָאָר אַיְן קָאָלָן
אוֹן שְׁרִוְיטָן:

— מְעַנְטָשָׁ, וּוֹאָךְ אַוְיָחָן!
עַם בְּרָעָנָעָן שְׁוִין דַּי וּוּנְעַטָּ פָּזָן דָּעָרָ וּוּלְטָן!
מְעַנְטָשָׁ,
נְעַם דַּיְוִן גּוּרְלָפָאָר דַּי לְיוֹצְּעַם אוֹן דַּי הָעַנְטָ!
— עַם בְּרָעָנָעָן שְׁוִין דַּי וּוּנְעַטָּ פָּזָן דָּעָרָ וּוּלְטָן!
דַּי וּוּנְעַטָּ פָּזָן דָּעָרָ וּוּלְטָן!
דַּי וּוּנְעַטָּ פָּזָן דָּעָרָ וּוּלְטָן!
אוֹן דַּיְוִן גּוּרְלָ אַיְזָ אַיְנְגָעַשְׁטָעַלְטָן!
אַיְנְגָעַשְׁטָעַלְטָ ! ! ! . . .

און אוזי קנסיזידער

א, בלענדרנדייקע נאמעטקייט, פון פינצטערער ואָר,
מייט דער צוקונפֿט טרייסט זיך דער באָטְרִיבְטַעַר בְּלִיַּם,
און נײַע לֻכְבָּעַס קְרִיאַצְט אַיעֲדָר נְיַעַר דָּאַר
אָף בְּלֹטְנְדִּיק גַּעֲמִיט — זַיְן אַוְסְגָּעַבָּלְעַמֶּט גְּלִיכַּן.

וּוֹ קוֹילָן גְּלִיעַן אַיְבָּיךְ לִיסְטִיךְ שְׁלָאָגְנָעָנְרִיךְ
און אַוְמָעַטָּוּם בְּלִיַּם פְּרָעָךְ וּוֹ קְרָאָפְּיוּעַ פָּאָרְאָטַּה,
און לְוַיְעַרְתָּ מֵיט גַּעֲפָאַר פִּון שָׁאָרְפָּעָר שְׁוּעָרָד אִין שִׁיּוֹד
וּוֹאָסְ פָּאָרְמָעָסְטַּ זְיךָ אָן דָּעַר פִּינְצָטַעַר אָה יְעַדְן הַעַלְזָן טָאָטַּה.

און אַיְבָּיךְ מֵיט נִישְׂטָנְגַּעַשְׁטִילְטַן דָּוְדְּשַׁטְּ נַאַךְ גְּלִיכַּן
הַעֲרָטַן נִישְׂטָט אָוִיפְּ דָּאָס לְעַבְּן פְּרִיךְ מֵיט סָאָם צָו מִישְׁן. —
און זָכְטָ אָן וּוֹעָרָט גַּעֲשְׁטוּרְיְכָלְט אָן שְׁטָאָמְלָט דָּוְרָךְ דִּי לְיִידָן:
די פָּאָרְגָּנְגָּנְעָהִיט — אַיז בְּלִזְוֹן יְעַרְשָׁעַלְאָסְטַּ פִּון אַדְּאָם הַאֲרִישָׁן,
און דִּי גַּעֲנְנוֹאָרָט — אַ לְיִיטָעָר, אַ קְיַיְשָׁעְפְּרִיךְ בְּרוּיכַּן,
און דִּי צְוקָנְפֿט — אַ האָפְּנָונָג צָו גַּעֲוַיְנָעַן דָּעַם גַּעֲבָלְעַמֶּטְן גַּאנִיְּדָן.

וַיְתַעֲרֹעַ
פָּרָנָאָלָטָן

פָּנָן אֶוְמֶנְטוֹם

— 50 —

תְּבִרְעָה

לויטנרכע פארנאכטן

||| אין כאלעם אָף גומענע אַקסן —
ויגט זיך אין דריימל די ער. —
אוּן טע האבן פֿאָרְלָאָזֶן זיך ווֹאָקָטֶן —
די בײַמער אַין ווֹאָגֶד — גְּרִינָע בערד.

פארנאכט, מיט דעם אָוּונַט דעם קילן —
וידנרט אַ שטילקייט אַראָפ. —
עס זעגן בלוייז שלאָפְּלָאָזֶע גְּרִילֶן —
אוּן דולן, אוּן דולן — אַ קאָפ.

די בערג ווי אַ קִּיט אַין די הוֹיכֶן —
קִּיטְלָעֶן זיך שטָאָרְקָעֶר אַינָאַיִינָעֶט.
זַיְיִ פִּיפְּקָעֶן מִיט נַעֲפָלֶן ווי דָוִיכֶן —
די אַיְבָּקָע פְּרִיזְלָעֶן שְׂכִיּוּנֶת.

אָף פָּעַלְזָנוּ — פּוֹנְקָעֶן ווי שְׁטָעָרֶן.
די פְּלִינֶן צְעַלְיִינֶן אַ פִּיעָר.
אוּן דָעַר ווֹאָס קָעַן הַעֲרָן ווֹעַט הַעֲרָן:
וּרְיִ עַס זִינְגָט שְׂוִין די שְׁעַפְעָ אַין שְ׀יִיעָר.

פָּוּן אַרְמָעַטּוֹת

שְׁטוּרָעַם

אַמְּאַל אֵין גַּעֲגָנְגָעַן,
אַמְּאַל אֵין גַּעֲגָנְגָעַן,
אַמְּאַל אֵין גַּעֲגָנְגָעַן
— אַ רְעַנְןִ!

אֵין אִים גַּעֲקּוּמָעַן,
אֵין אִים גַּעֲקּוּמָעַן,
אֵין אִים גַּעֲקּוּמָעַן
אַנְטְּקָעַנְןִ
אַ וּדְרוּדוּדוּינְטַ!

גַּיְעַן זַי בִּידָעַ,
גַּיְעַן זַי בִּידָעַ,
גַּיְעַן זַי בִּידָעַ
גַּעֲרָעַמֶּט אַח וּוּגַן
— אַצְיַנְדִ!

בְּלֹאָזֶט זַר דָּעַר וּוַיְנַטְ
— אַלְיוֹן
הַיּוֹם אַיךְ וּדְרוּדוּוִינְטַ!

פּוֹן אָוּמְפּוֹטֶם

פְּלִיסְטַעַרְטַּ דָּעַרְ רַעֲגָן:
אַלְיָין —
הַיִּסְ אֵיךְ רַעֲגָן.

לִיאָרְעַמְעָן בִּירְדָּעַ,
טוּמְלָעָן זַיְךְ בִּירְדָּעַ,
— וּוי הַיִּסְן מִיר בִּירְדָּעַ אַינְיִינְעָם?

שְׁנִירְדַּט דָּרְקַ דַּי נַאֲכַט
אַבְּלִיזְ וּוי אַמְעַזְעָ.
עַם זַעַט אֹוִים דָּעַרְ הַיְמָלָ —
פָּאָרְחִילְט וּוי אַיְן פְּלָאַמְעָן.

דָּעַר טֻמְלַ וּוּרְטַ גְּרַעְסָעָרַ!
דָּעַר לִיאָרְעַם וּוּרְטַ גְּרַעְסָעָרַ!
אוֹן עַם עַנְטְּפָעַרְט אַדוֹנָעָרַ:
מִיר הַיִּסְן!
מִיר הַיִּסְן!
מִיר הַיִּסְן אַינְיִינְעָם!
מִיר הַיִּסְן אַינְיִינְעָם:

שְׁטוֹר עַם!

זומערטאָג — ניווענגלאנד

אין שאטֵן פּוֹן אָן אלטֵן קאָרְשֶׁנְבּוֹוִם
וויצֵן צוּווִי שְׂוּוּעַסְטָעֵר
אוֹן זָכוֹן שְׂוֵץ פּוֹן בְּרַעֲנַדְרִיךְעֵר טָאַמְעַזְזָוּן.

די אַינְגֶּרֶעֶר האָט בְּרוּיְנָעַ האָר גַּעַמְישַׁט מִיטּ גְּרוּיָה
אוֹן הַעֲפָט אָפּ וּוּיסְן זְוִידָה:
אַ בּוּוּס אַיְן שְׁפַעַטְן האַרְבָּסְט —
וּוֹאָס טְרַעַרְט מִיטּ וּנְלָעַ בְּלַעַטְעָר.
אוֹן זַי טְרַאַכְטּ פּוֹן אַירָעַ יָאָרָן,
וּוֹאָס זַיְנָעַן אַוּוּקָן לְיַבַּע אָנוֹ אָנוֹ גְּלִיקָן.

די עַלְטָעָרָע — מִיטּ אַ פְּאָנָעָם וּוֹי גַּעַלְצְעַקְנִיְּשְׁטָחָר פְּאַרְמָעָט —
לייענט דִּי בִּיבְּלַ.

(דורך אַ מאָנָאָקָל מִיטּ טְרַעַנְדְּרִיךְעֵ אַוְינוֹן)
איַרְ, טּוֹטְ שְׁוֵין אָפּ גַּאֲרַנִּישַׁט נִיטּ פְּאַרְאַיְבָּלַ.
וּוֹי בְּלוּעַ בִּיטְשָׁן שְׁלַעַנְגְּלָעָן זַיְדָה אַדְרָעָן אָפּ אַירָעַ העַנְתָּ.
די זָוָן וּוּבְּכָט אַרְוּס אַיְרָקָפּ אַ קְרָאָנְצָיָן פּוֹן רָוּ.
זַי טְרַאַכְטּ פּוֹן טּוֹוִיטּ . . .
פּוֹן גַּאנִיְידָן . . .
וּוֹי אַיְינָעָה כְּאַלְעָמָטּ פּוֹן אַ לְאַנְגְּגַעַנְאָרָטָן רַאַנְדָעָוָא . . .

אוֹן צְוָפּוֹסָנָס באַ בִּידְן —
לייגַט אַ הוֹנְטָ אָפּ אַלְעַ פִּיר זַיְדָה אַוִּיסְגַּעַצְוִינְן,
אוֹן שְׁטַעַטָּט אַ צְוָנָגָן אַרוּס דֻּעַם צִינְיִישָׁן הַימָּל . . .

שיקערע ערץ

די זוּן פֿאָרְגִּיַּיט — אַ בְּלֹטִיכָּר מַאֲרָכָּנֶץ
לְאַזּוֹט לְאַנְגּוֹזָם זַיְךְ אַרְאָפּ — אֵין מַאֲרָעָוְרִיזִיםָּן
אַ וּוֹנְטַ בְּאוּנְגַּט דַּי בְּיוּמָעַר וּוּ צָם טָאנְצַן,
וּוּ מַעְסְּדִישָׁאָרְפָּן בְּלָאָנְקָט דָּאָס טִיכָּלְפָּן דַּעַר וּוִוְיטָן.

אַ צִיטָּעָרְדִּיקָּעַ דַּו נַעַמְתַּ פְּלִיסָּן וּוּ פָּוּן קְוּוֹאָלָן.
עַס לִינְגַּט פָּוּן פְּרִידְ צַעְפְּרִוִּיט אַ שִּׁקְעָרָעַ דַּי עַרְבָּה.
אַ פְּינְצְטָעָרָעַ נַעֲבָרוּמַן שְׂטִינְגַּט אַוּפּ אֵין פְּיוּכְטָעַ שְׂטָאלָן,
פָּוּן זָאָטָעַ, פְּעַטָּעַ קִיּוּן, אָוּן שְׁלָאָנְקָעַ, וּוֹיְסָעַ פָּעָרָה.

בְּיוֹן סַע שְׁלִיסָּט דַּי אָוִוָּן צַו דַּעַר שְׁטָאָרְבְּנְדִּיקָּעַר טָאנְגָּן.
אַיְלָן פְּיִינְגָּל זַיְךְ אַחֲהִים, פְּאַרְשְׁפְּעַטְמִיקְסָטָן, אֵין פָּאָרָן.
וְשָׁאָבָעָם קְוּוֹאָקָעָן אָוִוָּס אַ לְּיֻבְּעָדִיאָלָּאָגָּן,
אָוּן פְּיִיעָרְטְּלִינְגָּן בְּרַעֲנָעָן פָּוּן גְּלוּסָט וּוּ מַעְטָעָרָן.

דַּעַר הִימָּל וּוֹעֶרֶת בְּאַשְׁפְּרִוְנְקָלְט מִיט אַ פְּיִיעָרְדִּיקָּן שְׁטוּבָּה.
די לְעוּוֹאָנָעַ שְׂוּוִימָט אַרְוָם וּוּ אַ בְּרַעֲנָעְנְדִּיקָּעַר קָאָם:
אוּן מִיט דַּעַר פְּינְצְטָעָרָעַ שְׂטִינְגַּט אַוּפּ אַיְשְׁרָעָק, אַיְ לְוָסָט נַאֲךְ רַוְּבָּה,
אוּן דָּאָס בְּלוּט נַעַמְתַּ זִינְגָּעָן הַיּוּס מִיט אַוְרְ-טָאַיּוּעַ פָּוּן שְׁטָאמָם.

אַקָּצִיעַ-בּוֹיַּה

לעכטע גאלדרענע פוסטריט —
אָפָּן מיזאָךְ-זָוִים פָּוָן הַיָּמֶל,

אוֹן ס'צָאנְסְטָט דֵּי זָוָן —
אוֹן ווערט פָּאָרְלָאַשְׁן וּוּ אַ שִׁוּטָעָר.

אָה ווַיְינְטִיפְּלִינְגָּל —

מיַט אַ קִילְן אֲטָעָם, קָוָמָט אַן דָּעָר זָוּמָעָר-אָוּוֹנָט
אוֹן צִינְדָּט אַן שְׂטָעָרִין אִינְם הַיָּמֶל — גְּרוּוֹס וּ פִוְיעַרְדִּיקָע עַפְּלָגָה.

פָּאָרְגְּלִיוּוּרְטָע שְׁטִיעָן שְׁטוּמָט דֵּי בָּעָרְגָּן,
די קָעָפָּה פָּאָרְהִילְט אִין לְיִכְתְּנָן נָעָפָּל,

אוֹן קוֹקָן אָפָּה דֵּי פָּעַלְדָּעָר וּוּאָס לְיִגְּנָן זָאָטִיקְ-פּוּוִיל אָוֹן אָפְּגָנְדָּרָאַשְׁן.

אוֹן פָּאָר מִין הוּוּ אַ —

הַיְּבִיט אַן דָּעָר אַקָּצִיעַ בְּוּם מיַט זְיוּנָע טָנְקָעַלְעָ צְוּוֹיָנָן
צָוּ רְוִישָׁן אוֹן צָוּ פָּלָאָפְּלָעָן אַה זְיוּן בּוּמִישׁ לְאַשְׁן.

גאב

ווע א דיזכער סוייכער —

האָט דער טאג זיך אַפְּגַעַטְרָטָן פָּוּן דעם זוניקן יַאֲרִיךְ
אַרְוִיסְבָּאָנְגְּלִיּוֹת מֵיטַּ רְוִישַׁ פָּוּן ווּינְטַ אָוּן פִּיפְּנְדִּיקְעַ גְּרִילְזָן:

אוּן עַסְ האָט די נַאֲכָט אַרְאַפְּגַעַנְדְּרָעָט
מֵיטַּ ווּיכָעַ, קִילְנְדִּיקְעַ טְרִיטַּ.

אוּן מֵיטַּ אַ וּנְגַעַר לְעֻווּאָנָעַ אָפְּן הָאָרֶצְן —
ווע א פִּיעְרְדִּיקְעַ שְׁנִינְטַ.

פָּעַלְדָּעָר גְּרָאַזְיָקָעַ האָבָן גַּעַנוּמָעַן צִיטָעָרָן מֵיטַּ לוֹיבַ מֵיטַּ שְׁאַילְזָן,
אוּן בִּיּוּמָעַר אַיְן די וּפָעַלְדָּעָר —

הָאָבָן לִיְכַּט פָּאָרְנִיְּגָט זִיךְ אָוּן גַּעַקְנִיטָּה:

פָּאָר שְׁעַפְּעַדְיָקָעַר גָּאָבָן, פָּאָר זָוּן אָוּן רָעָנָן ווּאָסְ האָט זַיִּן צְעַבְּלִיטָן.

אוּן ס'הָאָט אַ קוּוֹאָל פָּוּן דָּאַנְקָבָאָרְקִיּוֹת
גַּעַנוּמָעַן שְׁלָאָגָן אוּוֹךְ אַיְן מִין גַּעַמִּיטָּה.

לאמענט

קילא, מעלאנכאלישע פארנאכטן,
דורך דער וועלט גויט אום דער הארבסט מיט ווינטן און מיט פלאמען,
— פון בליך — ווערט פײַנְלָעַך דעם געדאנק צו טראכטן:
די ביימער וועלן באָלֶד שוין נאַקעט בלויבן ביז די שטאמען.

און נעמען טאיינען באָלֶד מיט הענט צו טויבע רוימען.
באַקלָאנָן זיך אויף וואָס און בלויבן נישט געהרטע:
עם טרייסלט אָפּ אָ ווינטן די לעצטעה עפֿל און די לעצטעה פַּלוֹיְמָעָן,
און עס ליגט העפּקער שוין די ערֵד פון אַיבָּעַרְדִּיְפְּקִיט אַ פַּאֲרַצְעַטָּע.

וּ אַ לאַמענט קלונגעט אָפּ דער נאַכְטַּגְעַרְוִישׁ פון ווּוִיטָע יַאֲמָעָן:
עם קָלָאנָט אָן בִּיזְעַרְט זיך, אָן קוּשְׁט מיט שוּוּם די ברעגן:
דורך דער וועלט גויט אום דער הארבסט מיט ווינטן און מיט פלאמען,
און סע שמעקט שוין האָרְבָּ דַּוּפְּט מיט וואַלְקָנָס אָן מיט רעגן.

לְעֵינָה

טורים אומצעיים

געזאנג

איך שועב

לייכט

ווי אין كالעט.

ויי אַ נאכטוואָונדליך

מייט ווינטיקע טרייט

איבעער שטאטישע גאָסן.

אוּן באָנעם מייט שיקערו נעל אַין די אוּיגן

דעָם אָומראָיאִקן זרימל אַף שטאטישע שויבָּן.

ס' נעמת טאגן!

לאַמטערנס הויכן אויס דעם לעצטן אַטען אַךְן די רָגָן,

די מוערטן טוליען זיך שוין איינגעַן צום צוויטן

(איין פרימאָרגנָס קילן שויט)

ויי זרימלענדיךע פֵי איין ציטער פָּן קעלט.

דעָר טאג אייז שוין איין גאנָספִּיקָן שלומער פָּן ערעוֹר-צְעָבָן.

די זוּן צְעָבְּלִיט זיך — אַ פְּלָאמְעָנְדִּיךְעַ רְוִיז.

עס פָּאָרְשָׁוּוֹינְדָן גָּסָן.

עס פָּאָרְשָׁוּוֹינְדָט דִּין הוֹיז.

אייך שפָּאָן אוּן שפָּאָן אוּן שפָּאָן.

פּוֹן אָוּמְעַטּוֹם

אַ טְרוּיְעַרְלִיךְ אַן וּוּרְטָעָר אֵיז אַין מִין בְּלוֹט פֶּאֲרָאָן.

אַ טְרוּיְעַרְלִיךְ פּוֹן צָעַשְ׀יַיד.

פּוֹן נַאֲגַנְדִּיקְן בְּגַזְוּנָעָר —

וְאֵס אֵיז אַיְבָּיךְ וּוּ דְעָר צְוִיבָּעָר פּוֹן אַוְרָאַלְטָן וּוּאַונְדָּעָר —

וְאַעֲנַטְקִיְּיט פּוֹן צְוַויִּי.

דיַינָע צְעַרְטָלְעַכְקִיְּטָן גִּיאָנוּ אֹוִיךְ אַצְּינָנְד פֶּאֲר מִיר

וּוּ טְוֹנְקָעַלְעָן נִישְׁתְּפָאַרְשְׁתָּעַנְדְּלָעַכְעָן צִיְּיכָנָס —

וְאֵס בְּלוֹיז מִין בְּלוֹט קָעָן לִיְיעַנְעָן.

אֵיךְ גַּי אָוֹן בּוֹיגְ זַיְד

אוֹנְטָעָר לְאָסְטָ פּוֹן פְּרִיִּיךְ —

בְּזַי צַו וּוּיְנָעָן.

אֵיךְ גַּי אָוֹן בּוֹיגְ זַיְד

אַיְן צָעַשְ׀יַיד —

מִיט שִׁקְעָרָן נַעַפְלָ אֵין דִּי אָוִינָן — מִין זִינְגְּנַדְיָע פְּרִיִּיךְ.

וְאֵס אֵיז צְוִיפִּילִן!

צְוִיפִּיל פֶּאֲר

אֵי יִלְאָן

מַעֲנַטְשָׁן צַו טְרָאָגָן ! . . .

זאלבאצווויי

נאכט אונ פינצטערניש — מיר שפאנען זאלבאצווויי.
אייך אונ דו — צוווו שאטטס און דער נאכט.
שטיילקיות פאלט שטילער נאך פון שניי.
אונ יעדער אטעט-צוג איז א דערשטייקט געשריי.
אונ זאפט אונ ביומער רינט אונ דינט און רינט,
ווע בלוט אין אדרון — פון רער אונ דער דורך רער.
פון אויבן הענטט א הימל — ווי פון טינט,
אונ אן איינציגער שטערן — ווי א פיערדייקע טרער.
נאך פון דער פינצטערניש נויט אויף אונ לוורט ווי א שלאגן
א פארכטישע לעוואגען — איבער בויים אונ נראן.
מיר טרעתן בידע אויף צעשטוטסן נלאן,
מייט הערצער צווווי, צוויי אדלאדר איז געפאגן —
וואס וויסן זיך און דינט זיך פון שטייג.
אונ ווורטער בלוטיסן אונ ווארנן אונ בליבן שטיין אין האלהו. —
אייך דרייך דין האנט אונ שווינג, אונ שווינג !! !

פּוֹן אָמְעָטָה

— און אויגן טרעדן אויגן — פּוֹלַע טִיכְלָעַ זָאַלַּע.
אונ בליך פֿאָרטְרוּיט אַן בְּלִים וּוְאַס סֶעֶןְעָן נִישְׁתְּ קִין רֵיַּה.

אונ שטיילקִיּוֹט פֿאָלְטַשְׁטִילְעַר נַאֲךְ פּוֹן שְׁנִי.
אונ יַעֲדָעַר אַטְעָמַדְצָוָג אַיּוֹ אַ פֿאָרְשְׁטִיקָט גַּעַשְׂרִיּוֹן.
אונ ס'בְּלִיט בְּלֹוְטִיס אַוְיַּף אַיּוֹ טְרוּוּעַר אַוְנְדוּעַר בְּלֹוְטִילְעַר בְּאַשְ׀יַּיד.
אונ עַס שְׁפְּרִוּיט דַּי נַאֲכָטַט, צַעַשְׁפְּרִוּיט, פֿאָרְשְׁפְּרִוּיט אַ שְׁוּוּנוֹנְדְּלָעְדִּיקָע
ברִיךְ:

פֿאָרוּוִים — נַעֲפָאָר. פּוֹן הִינְטַן — לְוַיּוּר. אַונ שְׁטוּמָעַ שְׁרָעַם — אַיּוֹ מִיט.
— מִיר אַיּוֹ אַלְצָאַיּוֹנָס! נַאֲר וּוֹעֵר, אַ וּוֹעֵר, וּוֹעֵט הִיטַּן דִּינְגַּע
וּוֹאַקְלְדִּיקָע טְרוּיַּת?

וּוֹעֵן זָוֶג אַיּוֹ דּוֹרְכְפָּאֵל. וּוֹעֵן דּוֹרְכְפָּאֵל אַיּוֹ זָוֶג. אַונ בִּידְעַ — אַוְמְגַלִּית.
אונ בִּידְעַ — נַלְיַת.

וְאָונְדַרְלֶעֶךְ אָוּן טְרָאֲגִישׁ

וְאוֹנְדַרְלֶעֶךְ אָוּן טְרָאֲגִישׁ וְוי דָעֵר גַּוְיָרְלָפָן מַיְוִן שְׂתָאַם,
בְּיוֹטוֹ, אַ טְאַכְטָעַרְ פָּוּן מַיְוִן פָּאַלְקַ, מַיְוִן אַנְרָאַסְ-גְּרָינְעַ אַוְוִוְןַן!
נַאֲרַ וּוֹיפֵלַ מַאֲלַ האָבַ אַיְיךְ מַיְוִטַּ שְׂטָאַלְזַ גַּעַטְרוֹנְקָעַןַ פָּוּן דִּיוֹן גְּלִוְיכְּגִילְטַ — סָאַם,
אוּן וּוֹיפֵלַ מַאֲלַ האָבַ אַיְיךְ אַיְןַ שְׁטוֹמָןַ צָאַרְ מַיְוִן קָאָפַ אַרְאָפְגְּנָעְבוֹוִוַּן.

וְעוּן דַּו מַיְוִטַּ נִישְׁטְפָּאַרְשְׁטָעַנְדְּלָעְכְּקִיּוֹטַ פָּוּן וְאוֹנְדַרְלֶעֶךְ אַיְןַ דַּיְ אַוְוִוְןַ —
נַאֲפְסַטַּ אַוְןַ וּוֹרְסַטַּ פָּאַרְקִיְּשָׁעַפְטַ פָּוּן שְׁפָרְוֹךְ, פָּוּן קְלָאַנְגַּןַ פָּוּן לְידַעַרְ.
נַאֲרַ בְּאַשְׁיַּדְ פָּוּן אַיְוֹגְעַןַ וּוֹרְטָעַרְ בְּלִיּוֹבַטְ פָּאַרְ דִּירַ אַיְןַ נַעַפְלַ פָּאַרְצְיוֹןַ —
וְעוּן וּוֹרְטָעַרְ פָּוּן אַ פְּרָעַמְדָעַרְ שְׁפָרָאַךְ קְלִינְגַּעַןַ אַיְןַ דִּירַ וּוֹיְ בְּרִידַעַרְ.

אַ, גְּרוֹזְאַמְעַרְ גַּוְיָרְלָפָן מַיְוִן פָּאַלְקַ, אַ, טְרָאֲגִישׁ גַּאַנְגַּןַ פָּוּן גַּעַשְׁכַּטְעַ,
נִישְׁטָאַ קִיְּןַ שְׁטָרָאַהַ, קִיְּןַ גְּרָעַסְעַרְ צַוְּ רַאַנְגְּלָעַןַ זַיְדַּ מַיְוִטַּ גַּוְיָרְלַ וּוֹיְ קוֹכָאַטַּ,
אוּן לְיוֹעַנְגַּןַ לְיַדְעַרְ פָּאַרְ אַ דּוֹלְצִינְיִיעַ — אַיְןַ בְּלוּטַ גַּעַכְאֹוּעַטַּ וּוֹרְטָעַרְ!
וּוֹאַסְ וּוֹרְזַ מַיְוִטַּ יוֹנְגַּןַ בְּלִיְ פָּוּן שְׁפָרָאַךְ — וּוֹיְ אַוְפְּנָעַרְכַּטְעַ.
אוּן אַיְינַ בְּלוּטַ זָאַלְ הָעָרַןַ, אוּן נִישְׁטַ פָּאַרְשְׁטִוּןַ, — אוּן הָאַכְּנוּ
בְּלִיְוִוְןַ פָּאַרְ דִּירַ גַּעַנְאַרְ —
וְעוּן דַּו לִינְסַטַּ בָּאַם קְוֹאַלְ פָּוּן שְׁפָרָאַךְ — אַזְ אַוְסְגַּעַשְׁעַפְטָעַרְ אוּן פָּאַרְצְעַרְתָּעַרְ.

סואונעניר

סְׁוּוּט אַלְעָז אֲוֹעֵךְ. סְׁוּוּט אַלְעָז פָּאַרְיוּבָעֶר.
אוֹן שְׁמִיכְלָעָן וְעוֹט דִּין זַיְגָן דִּיר אַיְן זִיקָרָן:
— אַמְּנָן אַפְּאַרְקָאַלְעַמְּטָעָר, וּוֹן אַסְׁעַנְטָאָג אַטְּרִיבָעֶר
אַתְּאָן בְּעַקְמָוָן, נְצֻוֹן זִיד אוֹן אַוּוֹעַנְפָּאָרָן.

ההאט טיפער צאר זיין מועל מיט שטאלץ פארזינגט.
נאר אפּן ווי די זון אין פרילינגענדיקע צוועיגן
ההאט טאמעש אין זוינגע אוניגן אָ טרויער זיך געשפֿינגלט.

וְאַנְדָּעֶר גַּעֲקֹמָעַן. וְאַנְדָּעֶר יוֹךְ בַּגְּנָעָנָט.
וְוַיְאַנְרַע יַעֲדָעֶר בַּגְּנָעָנָנִישׁ — גַּעֲקֹמָעַן אֵיזֶה דָּאַס שִׂידָן.
נָאָר, פָּאָרוֹאָס, וְוַעַן עַר הַאָט יוֹךְ מִיטֶּה דִּיר גַּעֲזָנָט —
הַהָּאָט עַר גַּעֲשָׂתָאָמְלָט וְוַיְאַקְּנֵד וְוַאֲסַלְּעַנְתָּן יוֹךְ רַיְדָן?
— — —

ס' איז אלע אועווק. ס' איז אלע פאריבער.
און טריבער טאג האט היינט דערמאנט דיך וואס דו האסט פאללווין.
און איזט, אין הארבסט, וווען וועלדר ציטערן אין פלאמענדיין פיכער,
טוט דיך באגע אפ וואס דו האסט אפ איביך אונגעווואוירן . . .

אומעטוֹם אָוּמַעְטּוֹם

וועי איזן ווינט א זונגל

השנה עשויבערטע קעפ פון די גריינע ביומער.
מייט א קילן פארטאניקון נינן
דער ווינט הערט דעםאלט אויף שווין וויגן —
דאם עשיידן זיך — איז קענע אונדזער ווילן.
שע מיטנאכט שאען טרעפען מיך אליען אן דיר.

נאָר מֵיד פּוֹן מְאַנְגַּטְּנִיקִיּוֹת זָעַן נָאָר הַאַלְבְּ-שְׁלַעֲפָרוֹק דִּי גְּרוּלָן.
אוֹן דִּי עֶדֶר לְוֹטָם צְעַפְּרוּיטִים מִיטָּ אַיר רַיוֹפְּ-צְעַבְּרָאַסְטָעַט לִיבָּ.

א בלאטער פלאעך פון מאָרגנשטיין פאלט ווּ א שמעטערלינג —
פֿאַרְכֿאַלְעַשְׁת צו אַפְּ מִינְעָן שְׁוּבָן: —
אוֹן טְרָעֵפֶט מִיךְ אָזֶן פֿלאַטְעַר פָּוּן בענקענדִין אָוּמוּרָו —
וּוֹי אַיְן וּוֹיְנַט אַז עֲגַל.

פון אומעטום

עם גאלאפירות מיין מינדסטער טראפנ-בלוט —
פון קאָפ ביז צו די נעל.

— אַדוֹ, מײַן דרייאיניקיטּוֹן קינד, מײַדְל אָונ וויבּ,
אַדוֹ!

— מיט וויפֵל צימער פון געפֿאָר
האָסְטוּ ערְשֶׁת געפֿלאָטְעָרָט אִין מײַנָּע הענטּ!
אייצָט לִינְג אַיך ווֹאָך אָונְהָר וויּ פון אַ זְוִיגָעָר —
מײַן האָרְצָנָס רִיטְמִישּׁ קְלָאָפּוֹן.
טראכְטְּנְדִּיךְ פון דִּיר —
ווערטּ מִיר שׁוּעָר דֻּעָם אַטְעָם כָּאָפּוֹן.
— אָונְהָר סָע בְּרַעֲנָט אַ דּוֹלָעָר דָּוְרְשָׁת
מײַנָּע שִׁיקְעָרָע פִּינְגָּעָר . . .

יאגד

דורך דעם קליינעם שמאלן פענצעטער פּוֹן דיין הויז
(וואו דו שלאפסט),
צענעמט דער ווינט די פָּאָרָהָאנְגָּעָן,
שפָּאָצִירָט אַרְיָין אָוּן אָרוֹים —
אוּן פָּאָרָטְשָׁעֶפֶט זִיךְ אֵין דִּינָעַ האָר.
די נאכְט ווועבט קִישֻׁעָא-שְׁלִיעָרָן אוּן זִירָעָנָע ווּאוּאלָן
פּוֹן זַילְבָּעָרָנָע שְׁטָרָאָלָן.
אוּן שְׁמַעְקָט מִיטְ טָוִי,
מִיטְ פָּעָלָר,
מִיטְ פְּרִישְׁגָּעָנְשָׁנִיטְן הֵי —
וּוּ דיין יונְגָמְיְידְלָשָׁר אֲטָעָם.

לִינְסָטְ האָלָב אֵין דְּרִימָל
אוּן דִּינָעַ אַוִּינָן האָלָב אָפָּן
זַעַן אָוּם אַצִּינָר —
וּוּ שְׁמָאָלָגְעָשָׁנִיטָעָנָע מַאנְדָּלָעָן.

דורך דעם קליינעם, שמאלן פענצעטער —
(וואו דו שלאפסט),
וּוּ דורְך אַ שְׁפָּאָרָוָנָע,
גַּאנְוּעָט זִיךְ אַרְיָין צָו דִּיר דַּי לְעוֹאָנָע.
אוּן לִינְגְּט אָוּשָׂק זִיךְ שְׁטָיָל —
וּוּ אַ קָּאָז, צְוָפָּוָסָנָם, אָפָּן דִּיל.

פָוּ אָמֻעְשָׁוּם

אֲפָדִי וּוֹעַנְתָּ צְבָלִיטִי זִיךְ שָׁאַטְנְדֵיקִי אַ וּוְאַלְדַּי.
אוֹן סְ'קְרִיכֶן אוֹם אֲפָ אָוִיסְגָּעְדְּבָטָעַ צְוַוְוִינְגַּן —
אוִיסְגָּעְטְּרָאַכְּטָעַ כָּאִיעַסְ מִיטַּ נַעֲפָאָרַ פָּוּן שְׁוּוֹוִינְגַּן.
דוֹ נַעֲרָעָטָמַט זִיךְ נַאֲךְ טִיפְעָרַ אוֹין אַיְן זִיךְ אַלְיוֹן.
נַאֲךְ בַּיּוֹן וּוֹאַנְעַן דַּוְּלַאֲפָטָ אַיְין —
וּוְאַךְ אַיְךְ אֲפָדִיְין גַּעַלְגָּעָרַ.

עַם דַּוְּכָטַ מִיר אָוִים, אַט בְּרַעֲכָסְטוֹ אָוִים אַיְן אַ גַּעַוְוִיַּן.
אַיְךְ צִוְּטָעַר אָוִיַּף.
עַם טְרוֹיְסְלַטְטַ אֲפָפָוּן מִיְּנָעַ אָוִיגַּן —
דיַ שְׁרָעַם — דַּעַם מִינְדָּסְטָן שְׁפָוָרַ פָּוּן שְׁלַאַת.
אַ שְׁטָעַרְן — וּוְיַ אַ פִּיְּעַרְדִּיקַע פְּלַעְדְּרָמְמוֹזַי — מַוְתַּאַ צִוְּטָעַר —
אוֹן אַיְזַן פָּוּן הִימְלָאַ אֲפָדַעַ רְדַעַ אַרְאַפְּנוּפְּלַוְוִוְן.
אֲפָ אַקְסְּלַעַן נַעַמְתַּא וּוֹנְקַעַן שְׁוּעַרַ דַּעַר אַיְיַעַנְעָרַ קָאַפְּ.
קָאַלְיְוָטָעַ רִינְגָּעַן דְּרִיְעַן זִיךְ אוֹן שְׁוּוֹוְנְדָלְעַן פָּאָרַ דיַ אָוִוְוַן —
גִּידְגִּינְהַ, גִּידְגִּינְהַ, גִּידְגִּינְהַ — וּוְיַ אַיְן אַ קָּאַלְיְוָטָעַסְקָאַפְּ.
בַּיּוֹן דַּוְּ וּוֹרְסְטַ פְּלוֹצִים אַ קָּלְיְוָנְטְשִׁיקַע מִיְּדָעַלְעַ,
אוֹן אַיְךְ אַ נַּאֲלַאֲפִיְּרָנְדִּיקַעַר יְעַגְעָר —
אֲפָ גַּעַהְיִמְנִיסְפּוּלַע שְׁטְרָעָקָעַם פָּוּן אַ הַעַלְ-צְעַנְלִיטַן לְאַנְדַּ.

פון אומעטום

איך יאנ אונ יאנ אונ יאנ זיך נאך נאך דיר.
אט שטראק איך אויס א האנט — אונ כאפע דיך.
ביזט געפאנגען!
מיין הארץ הייבט אונ צו קלאפען.
איך דרייך דיך צו ווי מיט צוואנגען . . .

נאך פּלוֹצִים — ווי דורך א שפּרָך —
דרײַסְטוֹ זיך לֵיכְט ווי א רוֹיך
אָרוֹיִס פּוֹן מִינְעַה הענט, אָוֹן לְוִיפַּסְט וּוַיְמַעַר.
איך יאנ אונ יאנ אונ יאנ זיך נאך נאך נאך דיך א מידער,
איך פָּאַל אָוּן אָפְּנוּוֹנְטָן.
איך הייב זיך אוֹיף —
אוֹן פָּאַל וּוַידָּעֶר.
דער מוֹיעָך בְּרָעָנֶט.
דאָס הארץ הערט נישט אוֹיף צו קלאפען.
שׁע ווּערט אַיִּין גַּעֲמִישׁ:
הוֹיְך
אוֹן
נִידָּעֶר.

בָּאָרֶגֶן
אוֹן
טָאַל.

פון אומעטום

איך רופ דיין נאמען אין גבעט מיט א פארשטייקטן קאל.

עם נעטט מיך שוידערן —
געפער פון שוויננדיסן וואלד אפ ווענט.
איך שטראק ווידער, אין פינצטערניש, בייז וויטיק אוייס די הענט.
— נאר כאנן קען איך דיך נישט!

איך —

קען —

דיך —

ニישט —

כאנן . . . —

— — — — —

— — — — —

— — — — —

בָּאָרִיר נִישְׁתָּ

דָּאַרְט — וּוֹאוֹ ס'אַיז אַמְּאַל גַּעֲוָעָן
די פְּרִיּוֹדֵיקָע שֻׁעֶפֶע
פָּוֹן פָּאָרָאָוִיס בָּאַשְׁטִימָטָן צַוְּלָ:
נָעַם אַיְךְ נִישְׁתָּ אָז
די קִוְצָוּעַ —
פָּוֹן בְּלִינְדָן צַוְּפָאָלָ!

בָּאָרִיר נִישְׁתָּ מִיטָּן מִינְדְּסָטָן בָּאָרִיר,
אַפְּיַלְעַ נִישְׁתָּ מִיטָּ שְׁאָטָן פָּוֹן וּוֹאַרְטָן,
וּוֹאַסְׁ חַוְיָעַרְט אַף דָּוְרְשְׁטִיקָעַר לִיפְ
די פָּאָרְכָּאַלְעַשְׁתָּו וּוֹאַרְ!

— זַעַ —
וּוְיַי וּוּאַסְׁעַר דָּוְרָךְ אַ זַּיְפָ.
וּוְיַי זַאְמָר — דָּוְרָךְ אַ פָּאָרְכָּאַלְעַמְּטָעַר האַנְטָה:
איּוֹ אַוְיַסְגָּעַרְנוּנָעַן בְּיוֹ לְעַצְטָן טְרָאָפָן פְּרִיּוֹד —
דָּעַרְכָּאַלְעַם
פָּוֹן שִׁיכָּעָרָן יַאָרָ!

פּוֹן אָוּמְעַטּוֹם

פארבליבן איז בלויו ווי אן אייביך ערמאנוונג
איין מיין זוקאָרֶן:

דער טרויער —

(דענסמאָל איין מיין זינען)

וואָס שטייט ווי א צוּווישנשיד
צווישן מיר און דער שטאמט —
וואָו אֵיך וואָלט رو געקאנט געפֿינען!

נאָר אֵיך האָב זיך אַנְפָאָרטְרוּט —

דעָם אַומְפָאָרְמִיד פּוֹן האָרְבָּן גִּוּרְל.
כ'הָאָב אַנְגָּעָנוּמוּן שְׁטוּרָעָנָן גּוֹזָאָר פּוֹן טְרוּיְרִיקָן צְעַשְׂיָיד.

אוֹן ב'זָאָג דִּיר אָפָּן:

דאָרט — וואָו ס'איַן אַמְּאָל גַּעוּעַן

די פְּרוּיד —

פּוֹן פְּאָרָאָוִים באַשְׁטִימָטָן צִיל:

נעָם אֵיך נִישְׁתָּאָן

די קִיצּוּע —

פּוֹן בְּלִינְדָן צּוּפָּאָל!

באלאָדָע

— און נאכט נאָךְ נאכט ווען זי פֿלעג לִינְז בא זיין זויט
און אומראיך זיך וואָרפן ווי אַ שלְאנְג,
אייז ער געשלאָפּן און נישט געוואָסְט ווי ווַיַּיט
זי אייז פון אַים גַּוּוּעַן — אַין אַיר גַּדְאַנְק.

און נישט געוואָסְט ווי ס'האָט דער רוויש פון אומראַיקן יאמֶ
אַיר האָרְץ פון בעט געהויבּן און אַיר די פִּים באַשׁווערט,
ווי די נאכט פֿלְעָג זי פֿאַרְוָאַנדְלָעַן אַין אַ פֿינְעַנְדִּיקְן פְּלָאָם —
ווען ווֹאָךְ ווי די לְעוּוֹאָנָּע אייז זי גַּעֲלָעָן אַון גַּעֲהָרָט — —

דעם אַומְרוֹ אַין אַיר האָרְץ. דָּאָם שלְאנְג פון אַיר בְּלָוָט.
דעם אַטְעָם פון אַיר מאָן — זיין הוּיְבָּאָזְן-פָּאָל פון ברוֹסְט:
בֵּין צעַפְּלַאֲקָרְט האָט די קִינְעָ אַין אַיר האָרְצָן זיך מִיט גְּלוֹט —
אָף דעם מענטשָׂן בא אַיר זויט, ווֹאָסְט האָט פון קִינְעָ זאָךְ נישט געוואָסְט.

פון אומעטום

וואס איז געלאָפּוֹן אָוּן נִישְׁתַּחֲוֵד גַּעֲוָהָסֶט, אָז אַ צְוִישְׁנְשִׁיר פָּוּן אַ העמד
קָעַן אַפְּטִיכָּאל מַעַר צְעִשְׁיָדָן — וּוּ דִי צְוִישְׁנְשִׁיר פָּוּן אַ וּוָאנְטָם.

אָז אָפּ פָּוּן קִישְׁן וּוְאַכְּטָן נָאָר דַּעַר גַּוְף אַמְּאָל פָּאַרְשָׁעָמֶט,
וּוְעַן עַרְגָּעָץ אַנְדָּעָרְשׁ וּוְאַלְטָן גַּעַנְגָּעָן גַּעַוְועָן צְוַקְאָפְּנָס בְּלוּזָן אַ האָנט.

וּוְעַן עַרְגָּעָץ אַנְדָּעָרְשׁ וּוְאַלְטָן אוֹר גַּוְטָן גַּעַוְועָן צַו זַיְוָן אַצְיָינָה אַ שְׂוִת,
פָּאַרְאַנְקָעָרט מִיטָּאֵר וּוְיָילָן אִין דַּעַם קְלָאַמְּעָר פָּוּן אַ בְּרָעָן.
אוֹן לִיב וּוְאַלְטָן דָּאָרָט גַּעַוְועָן אוֹר דִי שְׁעַפְעָדְיקָע טְרִיף —
פָּוּן הַיִּסְ-אַטְמָעְדִּיקָע נַעַכְתָּ אָוּן זַיְנָגָעָנְדִּיקָע טָעָן.

אַזְוִי אִיז זַי גַּעַוְועָן וּוּ אַ שְׂוִיפָּ דָּא אָן אַ מאָסָט.
וּוּ שְׁוֹאַרְצָע, רִיְּפָעָע עַרְד אַוְמָבָּאַרְיָט פָּוּן אַקְעָרָם טְרָאָט.
— אָוּן גַּעַטְרָאָן הָאָט זַי פָּאַרְכְּטִיס אוֹר גּוֹרְלִיךְרִיּוּז פָּוּן לְאָסָט —
וּוּ אַיְוּנָעָר טְרָאָנָט אוֹם הַיְּלִיךְ אָז אַנְפָאַרְטְּרוּזָן סָאָר.

פונ אומעטום

בון איזנמאָל אַ באנאָכט — אַיז ווֹ אַליַּין אַיז אַיר העמֶר,
פארקיישעפט ווי אַין ווֹאנְדֵל, צוֹם נָעַנְתָּן יָצֵם אַרוֹויָּם:
זִיךְר אַפְּנָעָנְבָּן דָּעַר טִיף הַאלְּבָמִידָלֵש אַזְּנָן פָּאַרְשָׁעָמֶט
אוֹן אוֹיְף אַיְבָּיךְ זִיךְר גַּעֲנָגָנט מִיט אַיְזָנְ-פְּרָעָמָן הוּא . . .

אֶזְזֶעֲלֵת דָּרְמָאנְט זִיךְרָה

איך בין זיך מויידע:
או זעלטן קומסטו מיר שווין אפּן זינגען.
אוון טראכט איך ווען פּוֹן דִּיר —
אייז (מערטטננס) פּונקט ווי מען דָּרְמָאנְט זִיך
אוֹן אַ גַּלְּיבְּטָעֵר הַלְּדָן פּוֹן אַ בּוֹךְ.
צְוִוִּישָׁן שְׁרִיבְּבָן לְיֻדָּעָה —
אוֹן אַפְּ בְּרוּוּיט פֿאָרְדִּינְעָן —
קָאָן אַיך זַעַלְטָן זִיך דִּי צִוְּתָ פֿאָרְגְּנוּנָן
דִּיר צַוְּ שְׁרִיבְּבָן בְּרוּוּוֹ.

איך האָפְּ דּוֹ ווּעַסְטָ מִיְּזָן אָפְּנָהָאָרְצִיקִיָּת פֿאָרְגְּנוּבָן.
נַאֲךְ אַלְעַמְּעָן (דוֹכְטָ מִיר אָפְּטָ) בֵּין אַיך דָּאָךְ נִישְׁתָּ גַּעֲוָעָן
פֿאָרָ דִּיר מַעֲרָעָר — וּוּי אַ שְׂטָאָפְּלָ —
איין שְׂטָאָפְּלָ בְּלוֹזָן — איין דִּין לְיֻטָּעָר פּוֹן דָּרְמָאנְט.

— אוֹן טָאָקָעָ, ווּאָס בֵּין אַיך מִישְׁטִינָן גַּעֲזָאנָט,
איין פֿאָרְגְּלוּיךְ מִיטָּ דִּין . . . נָוָן, לְאָמֵר רָוּפָן אִים — פֿאָרְעָרָעָר,
דָּעַם רִיכְן הַוּזְּנַפְּאָכְרִיקָּאנָט,
וּאָס טְרָאָגָט דִּימְעַנְטָן אַפְּ יְהָדוֹן פֿינְגָּעָר פּוֹן דָּעָר הָאָנָט —
אוֹן רָעָדָן — רָעָדָט עַר מִיטָּ וּכְעָרְקִיָּת.
(ער רָעָדָט אַסְאָךְ.)
ער רָעָדָט טָאָמָעָד דְּרוּיסָט אַון הוֹיךְ.
וּוּ עַר וּוּאָלָט מִוּרָעָ גַּהְחָאָט —
עַס זָאָל כָּאַלְיָולָעָ נִישְׁתָּ פֿאָרָ אַיְוָנָעָם אַוְיעָרָן —
אַ פֿעָרָל פּוֹן זַיְינָן "וּוַיְהִי" גַּיְינָן פֿאָרְלְוִוָּרָן.

פָּוָן אָוּמְעַטּוֹם

איך דערמאן זיך:
וואו בייז ער פֿלעג דאס זיין —
וואו ער פֿלעג טראפען מיך פָּוָן אָוּמְעַטּ אֵין דיין הוין.

ער פֿלעג דיך גֶּלעֲטָן
(וואו אָפּ צַעַלְאַכְבָּעָם מִיר)
אוון בְּזַעַקְעָן פָּוָן די "פֿאַיעַטּ"
אָפּ מִין כְּעַשְׁבָּן.

איך האב אים קיינמאָל נישט קיין ווארט נענטפערט.
ער איז גדרעכט געווען.
— קיין עכטעה ליאדר טראוגט מען נישט אָרָום
וואו דימענטן אָפּ פֿינְגְּעָר —
עם זאל די וועלט זיין שאצָן . . .

מערד נישט —
אָ יעדער אַיִינְעָר בְּרַעַנְגַּט דָּאָך מִיט זַיִן אַיִינְעָן מָזָול אָפּ דָּעַר וּוּלְט.

איו וועמען ס'איו באשערט: —

דורך בויזעך ווי פאייאצן

איין געלעכטער פלאצן — ביז געוווין.

און וועמען — דורךגנין דאס לעבן ווי א טאנע,

דעט קאָפּ פֿאַרְדִּיסּן.

און סע זאל קיון קנייטשׁל, קיון שאטן פון קיון טרויער —

ニישט אַוּוּקְלִינְגּן זַיְדּ אַףּ זַיְן גַּעֲמִית.

און וועמען ס'איו באשערט דאס לעבן אַפְּוּוִיסְטָן —

איין אַיְנוֹאַמְּטִוּס מִיטּ וּאַדְתּ.

און אויבּיס טראָגן ווי אַ קְרִיזּ — דאס גוירל פון לֵיד —

און מיט דעם נישט פֿעַנְעָן שִׁירָן זַיְהּ:

וּוי עַס קָעָן אַ הוַיְקָעָר זַיְךּ נִישְׁט שִׁירָן מִיטּ זַיְן מָוּם . . .

— זַאַל זַיְן גַּעֲנוֹגָן!

(דאס ברויל ווּרטּ צַוְּלָאנְגּן.)

מער נישט — אַיךְ ווּלְ דִיר מִיטְטִילְן

פון אומעטום

ווע אפטמאל דוכט מיר אויס,
או זאָס אלֶז האָט נישט מיט מיר
נאר מיט א צוֹיִיטַן גָּאָר גַּעֲטָרָפָן,
וואָס האָט מיר ווען דעם דערצ'ילט — — —

און אויב מיט מיר —
אוֹזְאָס פָּאָרְלָאָפָּן
שווין מיט יָאָרָן, יָאָרָן צוֹרִיךְ.
וַיְיַיְלָאָלְצְדִּינְגָּן זַעַם מִיר אָוִיס שָׁוִין וַיְיַיְתָּ
און פָּאָרְצְוִוִּין וַיְיַיְתָּ מִיט אַנְעֵפֶל
(כָּאָטְשׁ לְוִוְתָּ דַעַם לְזָאָק)
וַיְיַיְסָאָרְךָ — אוֹזְאָס גַּעֲוָעָן אוֹזְ
מִיט אַוָּר —
מִיט אַיְין יָאָר בְּלוּזָן צוֹרִיךְ.

מעג פִּינְגְּלָעֵךְ זַיְן דַעַר עַמְעַם.
די צִיְּמַת אַבְּעָל, די אַיְובִיךְ גַּוְשַׁע צִיְּמַת,
איַן שְׁפָאָן פָּוּן גַּאֲלָאָפְּרִינְדִּישָׁע יָאָרָן,
פָּאָרְצְרֻעוּעַט פָּאָרְטָן די דִוְנְסְטָע וּוְאָנוֹן.
פָּאָרְגְּלָעַט . . . אָוֹן פָּאָרְנְעֵפֶלְטָן דַעַם זַיְקָאָרָן.
און דָּאָק — וַיְיַיְלָאָר אַיְךְ גַּעֲדָעָנָךְ —
וַיְיַיְלָאָז וּוְאָלָט אַט די רַעַנְעַן עַרְשַׁת גַּעֲטָרָפָן:
וַיְיַיְסָאָרְךָ וּוְאָלָט זַיךְ עַרְשַׁת הַיְנַט מִיט דיַר גַּעֲוָעָן . . .

פָּנוּ אֲוֹמֶנְטוּם

אין דרייסן האט גערעגענט.
דער הימל (ווי באשטעלט פאר אונזערע געמייטער) איז געווען א גרויער,
און אוף דיין פאנעם איז געווען פארישפריט א דיין געוועב פון טרויער —
וואס איך האב קיינמאָל פרויער ניט געווען.
און וויפֿל מאָל מײַן בליך האט זיך מיט דיינעם אַנְבָּאָגָעָנָנָט —
האָסְטוּ אָפּ שְׁנָעֵל דִּי אָוִוָּן אַפְּנָעָקָרָט —
כ'זָאָל נִוְשְׁתַּבְּאָמְעָרָקָן אִין דיַי אַוְיָג אַ טְּרָעָר.
(וַיְיָוָס אָוִים אוֹ טִיףָעָר ווֹי — שְׁלָאָגָט אַוְיָג בָּאַ דִּי שְׂטָאָלְצָסְטָע
פָּוּן דָּעַם זַעַלְבָּן קוֹוָאָל . . .).
און אַפְּיָלָעַ דיַי „פָּאָרָעָרָעָר“ גַּעֲדַעַנְךָ אַיךָ:
איַן גַּוְתָּ אָוּן הַעֲפָלָעָר יְעַנְעָם טָאָג צָו מִיר גַּעַוְעָן,
און ווֹאָרָעָם זיך מִיט מִיר גַּעַוְעָנָט.

וזָאָל זַיְן גַּעַנְגָּן!
דָּאָס בְּרִיוֹוֹל אִין שְׁוִין טָאָקָע אָפּ אַן עַמְּסָס לְאַנְנָא!
— אָוּן האָב אַיך ווֹי גַּעַטְאָן דִּיר מִיט אַ וּוֹאָרט —
פָּאָרָגְנִיבָּן! . . .
— אַיך בֵּין זיך מַוְידָעָ:.
אוֹ זַעַלְטָן קַוְמָסְטָוּ מִיר שְׁוִין אָפּן זַיְנָעָן.
און טְרָאָכָט אַיך ווֹעַן פָּוּן דִּיר —
איַן (מעָרָסְטָנָט) פָּוֹנְקָט ווֹי מַעַן דָּעָרָמָאָנָט זיך
אָוּן אַ גַּעַלְבָּטָר הַעֲלָדוֹן פָּוּן אַ בּוֹךְ.
— נָאָר סְטָרָעָפְּט אַמְּאָל (וַיְיִהְיֶה הַיּוֹנָט)
וּוֹעַן דָּעַר זַיְקָאָרָן לְיִוְגָּט אַוְועָק דִּי הַאָנָט מִיר אָפּן הָאָרָצָן.
און דִּי פָּאָרָגָנָגָנָהָיִת טָוִיכָת אַוְיָה אִין מִיר —
און פָּאָרָפָּאָלָגָט מִיךְ
וֹי אַ רְעָפְרִיּוֹן פָּוּן אַ וּוֹאָנְדָעָלָעָר לְוֹה.

פּוֹן אָמְעָטָרָם

דעםאלט ביזטו דער ווינט אין פינצטערניש פּוֹן וואַלֶּד,
וואָס נוֹיט דורך ווי אַ פרוּידיקער ציטער דורך מײַן געמייט.
און ווי אַיִן אַ פֿינצטער הוּוּ —
וועָן ס'בָּאוּווֹזֶט זיך פֿלוֹזִים — לִיבְט
צַעֲפָלָאָקָעָרָן זיך טַלְיעַנְדִּיקָעָ פֿיַעַרְלָעָר אַיִן מֵינָע אָוִיגָן.
עַם לְוִיכְט אָוִיפָּה אַ נְיוּעָ פֿרְדִּיָּד אָפָּ מֵינָ גְּזַוְיכְּט —
וועָן אַיך דָּעַרְמָאָן זיך בְּלוֹזָן דִּיר —
וועָן אַיך דָּעַרְמָאָן זיך בְּלוֹזָן דִּיר —
ווי הִינְתָּ .. .

באלאָדע אין גרוּ

ער איז געווֹאָרֶן שווינְגְּנְדִּיקָּעֶר מיט לויַּה פָּוּן יַּאֲרָן.
וואַיַּאְמְצָּאָן, גַּאֲלְדְּשְׁטִיךְ, גַּקְּאַרְגְּנְטְּ אַ וְאַרְטְּ.
וואַיַּאְיִנְאָרְ וְוְאָסְ האָטְ פְּלוֹאַצִּים אַ לְּכְטִיךְ זַיְּן אַנְגְּנוֹוָאוֹירְן —
וואַיַּאְיִנְאָרְ וְוְאָסְ צֻעְרְטְּלְטְּ אַ פְּאַרְטְּדָאָכְטְּן גַּעֲדָאָנְקָּ פָּוּן מַאְרָדְ.
אַזְוֵי אַיזְוֵי ער אַיְן אַיְינְן הוּוֹ אַ שָּׁאָטְן אַוְמְגַעְנְגַעְן,
מיט אַוְמְעַט אַיְן דֵּי אַיְוָגְן וְוַיְ פִּינְצְּטָעְרָעְ גַּעַזְגַעַן,
וְוְאָסְ דָּעַר וְוְיָנְטָ בְּרַעְנְגָט צַוְּ טְרָאָנָן — אַיְן אַהֲרָבְּסְטִיךְ בְּאַגְּנִינְעָן.
אוֹן דֵּי, וְוְאָסְ האָטְ אַמְּנָאַעֲנְטְּסָטְן בְּאַדְאָרְפְּטָ אַיְם וְוּרְן,
אוֹן דֵּי, מיט וְוְעַמְעַן ער האָטְ יַּאֲרְלָאָנְגָט זַיְּן בְּעַט אוֹן בְּרוּתָן גַּעַטְיְילָט,
— פָּאוֹוָסְ האָטְ זַיְּן, נְרָאָד זַיְּן, דָּעַר מַאְוֵל אַוְסְדָּרְוּוּילָט,
אוֹ זַיְּן זַיְּן דָּעַר זַיְּסָעָר סָאָסְ אַיְם צַוְּ פָּאַרְצְּעָרָן!
אוֹ זַיְּן, נְרָאָד זַיְּן, זַיְּלָ פָּוּן אַוְנְמָעָר זַיְּנָעָ פִּים דֵּי לְעַצְטָעָ לְיִטְעָר
אַפְּרְשָׁלְעָפָן, מיט אַ שְׁמִיכְלָ אַפְּ דֵּי מִיטְפְּיִינְפָּאַרְקְּרָוּמְטָעָ לִיפָּן.
— אוֹ ער זַיְּלָן אַיְן שְׁטוּבָן אַזְוְיְגְּנְשְׁפְּרִוְּטָעָר
אַפְּ שָׁאָרָפָן גַּוְיִרְלָ, וְוַיְ אַצְּהָאַקְטָעָ שְׁלָאָנְגָט, אַיְן לְעַצְטָן שִׁיטְפָּן!
אוֹן טְרָאָנָן זַיְּלָ ער אַיְן שְׁטוּמָעָר אַיְינְזָאַמְקִיְּטָ, וְוַיְ אַ זְוְגָל,
אַיְן שְׁטָאַלְצָעָר אַוְמָבָאַהְאַלְפְּנָקִיְּטָ, זַיְּן לְעַבְנָן — זַיְּן דּוּרְכְּפָאָל,
בֵּין ער אַזְוִיבָן אוֹן בְּלִינְדָן גַּעַוּאָרָן צָוְם רָעָג אַזְוָן דּוּפָן פְּלוֹיגָל,
אוֹן אַוְיְגְּנְעָמִיטָן מיט פָּאַרְזִיכָטָ, וְוַיְ אַיְן שְׁרָעָקָפָאָר בְּלִינְדָן צְפָאָל,
ער זַיְּלָ נִישְׁטָט אַ קּוֹקָטָן אַיְן אַיְינְן הַאֲרִיךְ, וְוַיְ סְמִידִיט אַוְים אַיְן
אַ שְׁפְּנִיגָל —

פ' אומעטוֹם

אָמַענְתָּשׁ, זַיִן אַיִינָן פָּאנָעָם — דָּאָם פָּאַרְכָּרְעַנְטָעַ.

בג'ראר ווי געוזנטן: ער איז געווואָרן שווינגדעיכער מיטן לווע פון יאַרְן.

אויינער וואס צערטעלט א פארטראקטן געדאנס פון מארד,
(ニシット ヴィスンディק) או ער איזן לאנגן, שוין לאנג באנגןגען געוואוואר.

פֿאַרְוּאוֹרֶף

כ'געם אָז דִי פֿאַרְוּאוֹרֶף, בְּבֵין אָוּמְצָטוּם!
נָאָך ווּאָס אֲבָעָר דָּאָס מְוֻנְטָעָרָן פֿאַרְכָּאַלְעַשְׁטָעָ פֿרִיְיד פּוֹן נָעַכְתָּ,
וּאָס אַיּוֹ אָוּוּס מִיטּ רְוִיךְ פּוֹן בְּרַעַנְעַנְדִּיקָעָ יָאָרֶן —
אוֹן אַיְבְּרַעַנְעַלְאָזָט אֲטַשָּׁאָד בְּלִזְוּ אַיּוֹ זַיְקָאָרֶן.

— פֿאַרְוּאוֹס דִי מְוִירָע, מְוִיטִיק סְקוֹן אַיּוֹן דִי אָוּנוֹן —
דָּעָר ווּאָר, ווּאָס הַאָלֶט נָאָך פֿרִיש דָעַם שְׁטוּרִיק פֿאַרְצְיוֹן
אָפָּן הַאָלֶדוֹ פּוֹן בְּלִיְינְדִּיקָן צָאָר!

— נָאָך ווּאָס דָּאָס שְׁפִילִין קְלוּגְרָהִיט דָעַם נָאָר,
אוֹן זַעַנְדִּיקָעָהִיט זַיְךְ מַאֲכָן בְּלִינְדָ!

וּוְעַן דָּוְךְ דִי גַּעַמְטָעָר צִיטְשָׁוֹן? לְאָנָגָן אֲרוּעָר ווּוְנָט
וּוְיִוְדְּרָךְ אֲוּאָלֶד, אַיּוֹ שְׁפָעָתוֹ הַאֲרַבְּסָט, אֲנַפְּלָדִיק גַּעֲוָוִוִין!

— אֲ, וּוְיִוְנְגְּלָעָךְ וּוְעַן דָּאָס נָאָלֶד פּוֹן זַוְעָר לִינְט וּוְיִמְסְטָאָפְּ דָרְעָרָד!
וּוְיִוְנְגְּלָעָן! — וּוְעַן יַעֲדָעָר ווּאָרטָט טְרַעְפָּט וּוְיִאָשְׂוּעָר —
מִיטּ שְׁאָרֶף פּוֹן אַפְּנַהְאַרְצִיּוּט — בְּיוֹ טְוָה פּוֹן בֵּין!

פון אומעטום

איך וויס: דער עמעס פון די רײַד מײַנע וועט דיַר קיַן טרייסט
ווײַ דער ט্‏רײַר אַין הארכֶסְט, וואָס בְּלִיבַּת הענְגַּען
נִישְׁט בְּרֻעְנְגַּען,

וּוֹיְה שְׂפִּיעַן פָּוּן בַּיּוּמָעַר, בְּרֻעְנְגַּט קִין טְרִיאִיסְט נִישְׁט פָּאָר דיַ
הַוְּיַלְעַ צְוּוִינְגַּן.
וּוֹאַלְטַ בְּעַסְעַר שְׂוִין גְּעוּזָן וּוֹעֵן אַיךְ זָאָל שְׂוִוִּינְגַּן, שְׂוִוִּינְגַּן.

אוֹן מִיט קִין וּוֹאָרטַ נִשְׁתַּחַט צְוָרִין זִיךְ צַוְּדַע נִעְסַט פָּוּן דְּרִימְלְעַנדְיַע
וּוֹאָונְדַן!

— עַם זְעַנְעַן פָּאָרט אַמְּאָל גְּעוּזָן מְעַג אוֹן נִעְכַּט אוֹן שְׁטוֹנְדַן —
וּוֹאָסַחְבַּן נְעַלְוִיכְטַן מִיט דָּעַר פְּרִיאַד פָּוּן שְׁלָאָגְנְדִּישַׁע קוֹאָלְזַן!

אַ, פְּרִיאַד פָּוּן לְאָנְגַּ פְּאָרְשַׁוּוֹאָונְדְּעַנְעַ רִיטְאָלְזַן!
אַ, פְּיוּן פָּוּן גְּעַרְעַנְקָעַנְישׁ וּוֹאָס גְּלִיטְשַׁטְּ זִיךְ וּוֹי אַ מעַסְעַר —
דוֹרְךְ דָּעַם הַוִּישְׁעַר פָּוּן זְוּכְרוּינְגַּעַס — וּוֹאָס צְעֻוָּאָקְסַט זִיךְ גְּרַעְסַעְר, גְּרַעְסַעְר,
אוֹן פִּילְטַ דָּאָס הָאָרֶץ אָזְ מִיט כָּאָרָאַטַּע בֵּין אַוְיָגַן פָּוּן דָּאנְד!

אַיךְ ווֹיס: וּוֹעַסְט סִירְיוּוּסִי מִין נִאמְעַן אַיְבִּיס פָּאָרַן מִיט דָּעַם
אוֹמְגְּרַעְכַּטַּן,

וּוֹי מִיךְ וּוֹעַט אַיְבִּיס צִיעַן צַוְּ קִיכְאַטְיִישַׁע גְּעַפְּעַכְטַן
בְּאַ בְּלִוְיַע הָאָרִיזְאַנְטַן — פָּוּן מִין אַוְיָסְנַעְכְּאַלְעַמְטַ לְאָנְדַן! . . .

נאכשריפט

באמֵן דערמאָנען זיך אָן דיר — צייטערן אויף מײַנע נאֶזְלעַבעָר.
מײַנע אַוִינָן קוֹקָן טִיף אַין מִיר אַלְיאַן אַרְיוֹן.
נייסט אויף פֿאָר מִיר קָאַלְיוֹרִיךְ וּאַ וְאַונְדָּעַרְלַעֲבָר פָּאַזְוּעַ-פְּעַבָּעַר —
אוֹן אַטְעַמְּסָט אָפְּ מִיר וּוַיְנַט אוֹן זוֹן אָוֹן שְׁטָעַרְנְשִׁיּוֹן.
מיין האָרֶץ גַּעַמְתָּ זִינְגָּעַן מִיט דָּעַרְמָאָנוֹגָג, פּוֹן שִׁיקָּעָרָר דָּעַרְמָאָנוֹגָג —
פָּאַרוּוִירָט, צָעַטְוָמְלָט אוֹן בָּאַרוּוִישָׂט — וּוּ פּוֹן אַוִּיסְנַעַשְׁפִּילְטָן וּוַיְיָן.
באמֵן דערמאָנען זיך אָן דיר: צייטער פּוֹן דָּעַרְוּוֹאַרְטָנְדִּיקָּעַ טְרוּיט.
אַרְעָם — אַונְטָעָר קָאָפּ. וּוְעַטָּעָר — שְׁטִיקָּעָר גָּאַלְדָּעָנָעָר הָאָנִיק.
— נָאָר דָּעַרְמָאָנוֹן — דָּעַרְמָאָנוֹן זיך אָן דיר — שְׁוֹן שִׁינְמָאָל נִט.

אַטְלָאַנְטִיק סִיטִי

אַרְיוֹאָטֶן

א, שטומע נאכט,
א, רוייש פון יאמ,
א, ואונדער, פון נישט צום באנומען דיך — ווארא!
אייך בלאנדריע, ווי און ואנדל,
מייט אויגן דורשטייך נאך שלאָפּ,
און מיר ווערט אלץ אומפֿאַרְשְׁטָעַנְדְּלָעַבָּר
דעָר קייעך וואָס הײַבְּט אַוּפּ —
איין מייטן נאכט פון בעט,
א מענטשן — ווי איך,
וואָס צוילט שוין נישט און קאָפּ די גרויעז האָר.
(עמעם, נאך אלץ מיט יונגלויז-האָריז)
דעָם פְּלָונְגָן נאָר.
וואָס וויל פֿאָרְשְׁפִּילְן זיך מיט באַכְּמָע פון ניכטערע רייד.

נאָר ס'טְּרָעֶפְּטָן:
דעָר אַטְמָע פון וואָר טוֹט אָפּ מִיר אָ הוֵיך,
פֿאָרְשְׁוִינְדְּט ווי רוייך
די גאנצָע קִינְדָּעַר-שְׁפִּילְן.

פון אומצעות

דעםאלט ווער איך שטייל און הויטער.
און כ'לאו זיך פירן פאר דער האנט.
וואו איצטער בלינדרהheit,
נאס-איין, נאס-אואס —
אף פרעמדער ערָד, אין פרעמדער שטאט,
פון נאנדריקן וואנַל.

— ווי קום איך אהער?
— א באליידיקטער ריטער,
— אן אויסגעטילטער גער,
— וואו דער ליידיגנויערשער שטאָם,
— וואו די פארשווונדעראַישער רייכליךיט,
— כוועזקט פון מֶר אָף שרייט אָן טרייט אָראָ,
— און פאַטשט אָומְפֿאַרְשֻׁעַמֶּט אָן פַּרְעֵךְ מִין אַרְיָמְקִיט אָן פָּאנַעַט!

— אָומְזִין פון אָומְזִיסְטָע דָּוְרְכְּגָעְרְיוֹזְטָע מִילְּן!
— וואָס הָאָט מִיךְ גַּעֲבַּרְאַכְּט אָהָעָרְ?
— נָאָךְ וואָס בֵּין אִיךְ גַּעֲקָוְמָעְן דָּא זִיךְ לְאַנְגְּנוּוֹיְלְן,
— אָן נָעָרְן מִין הָאָס מִיט סָאָם —
— פָּאָרְ דִּי, וואָס רַוִּיבְן דִּיךְ אָוּוּשְׁ פָּוּן מִיר,
— אָן קוֹפְּפָן אָפְּ דִּיןְ צִוְּתָ —
— וואָס שְׂמִיטָ ווי אָצָם
— צוֹוִישָׁן מִיר אָן דִּין!

פָוּן אַוְמַעְטָרוֹם

נאר פלאוצים בליב איך שטיין פאר דיין הויז,
וואי א אינגען אין פיבערדיין שרעך פון ערשותן צויטער.
און כ'זע ווי אין דער הויך —
שווומט לייכט ווי רויך,
שווומט פרום און לויטער —
א יונגע לעוואנע
וואי א דינער, פיערדייקער נאגן!

— זי שווומט שטיל, דערשראָקן און טרויעעריך.
זי זעם אויס טריב און איבעריך
וואי איך דא אין דער פרעמאָד.

אין דיין פאנצטער פלאָטערט א פֿאָרְהָאָנְג —
וואי א וויסע טויב.
(א ציוכן עפשער, פון דיין וואָכְקִיֶּט
וואָס רײַסְט זיך, ווי פון קלעם, מיך צו באָנְרִיסן?)

פּוֹן אָמְעַטּוֹם

— זין פּוֹן מֵיַן אָמְרוֹן!
— זין פּוֹן מֵיַן בְּעַנְפְּשָׁאָפְּטָן!
— זין פּוֹן מֵיַן נַאֲכְתִּיקָעֶר לְוִיב —
צָוֶם פְּאַרְשָׁטָעַנְדָּלָעֶן וּוְאוֹנְדָעֶר פּוֹן בְּאַנוּמָעָנֶר וּוּאָר,
וּוְאָסְמָה הַיְבָכֶת אָוּוֹפּ —
איַן מֵיטָן נַאֲכָטָ פּוֹן שְׁלָאָפּ
אָ מעַנְטָשָׂן — וּוּ אִיר,
וּוְאָסְמָה צִיְילָט שְׁוֹיַן נִישְׁטָן אַיַן קָאָפּ דַי גְּרוּעָה האָר,
נָאָר בְּבוֹינְגָט אִים, באָ לְוִיטָעָרֶר לְעוֹוָאנָנָע שְׁוַיַּן —
(איַן גְּעַבָּעַט —)
— פּוֹן בְּעַנְפְּשָׁאָפְּטָן פְּאָרְדִּיר אַיַן — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —
— — — — —



פון דעמוועלְבָן אַוְטָאָרָה:
„גָּסֶן אָוָן עֲוֹעֲנִיּוֹס“, 1928
(לידע)
E. Greenberg
326 E. 15th Street,
New York, N. Y.

